Manual de instrucciones

Programa de registro de la presión arterial

A Good Sense of Health

www.omron-healthcare.com

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 1 06/04/2011 13:03:42

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 2 06/04/2011 13:03:51

Tabla de contenidos

BIENVENIDO/A....4
ACERCA DEL MANUAL DEL PROGRAMA....4
PRECAUCIONES....4
PROBLEMAS DE SEGURIDAD....5
COPIA DE SEGURIDAD....5
CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN AL PROGRAMA DE REGISTRO DE LA PRESIÓN ARTERIAL....9
CAPÍTULO 2: CÓMO COMENZAR....9
1. Requisitos del sistema....9
2. Instalación del programa de registro de la presión arterial....10
3. Guía de instalación paso a paso con imágenes....10
4. Si la instalación no comienza automáticamente....14
5. Eliminación del programa de registro de la presión arterial....14
6. Volver a instalar el programa de registro de la presión arterial....14
7. Ejecución del programa de registro de la presión arterial....14
CAPÍTULO 3: INSCRIPCIÓN DE PACIENTES....23
1. Agregar nuevo paciente....23
2. Búsqueda de un paciente existente en la base de datos....26
CAPÍTULO 4: PROGRAMACIÓN DEL DISPOSITIVO....28
CAPÍTULO 5: ANÁLISIS DE LOS DATOS....36
1. Descarga de datos del dispositivo....36
2. Pantalla Evaluation (valoración)....40
3. Informes....43
CAPÍTULO 6: UTILIDADES....44
1. Importación de los datos....44
2. Exportación de los datos....44
3. Barra de tareas del programa....45
4. Report editor (edición de informes)....46
CAPÍTULO 7: AYUDA....46
APÉNDICES....47
Apéndice A Acuerdo de licencia del programa....47
Apéndice B Teclas de función, iconos....50
Apéndice C Índice....52

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 3 06/04/2011 13:03:51

Bienvenido/a

Enhorabuena por la compra del monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7 en el que se incluye el programa de registro de la presión arterial. El sistema está diseñado no sólo para ayudar en el registro de datos de la presión arterial del paciente sino también en el análisis y el informe de dichos datos.

Acerca del manual del programa

Este manual describe el programa de registro de la presión arterial, instrucciones sobre cómo instalarlo en su ordenador de mesa o en uno portátil y sobre cómo utilizarlo con el monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7. Este manual describe el funcionamiento esencial del programa. Para obtener más detalles, consulte también la ayuda en línea del programa.

Dónde encontrar información adicional

- Manual de instrucciones del monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7
  Consulte el manual de instrucciones para obtener información detallada sobre cómo utilizar el monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7 y sobre las consideraciones que se deben tener en cuenta al proporcionárselo a un paciente y otras cuestiones. Este manual está disponible en versión impresa, también incluido en la caja.
- Guías rápidas de uso
  Además, en la caja encontrará una Guía rápida de uso para el médico y una Guía rápida de uso para el paciente. Todos los documentos están también disponibles en formato electrónico en CD-ROM o en DVD.

Precauciones

El programa de registro de la presión arterial ha sido desarrollado por Meditech Ltd.
Todos los títulos y derechos de autor del programa de registro de la presión arterial, el material electrónico e impreso adjunto y cualquier otra copia del programa de registro de la presión arterial son propiedad de Meditech Ltd.
El programa de registro de la presión arterial está protegido por las leyes de derechos de autor y las provisiones de tratados internacionales. Para obtener más detalles, lea el acuerdo de licencia del programa (consulte la página 47).

El monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7 funciona con el programa de registro de la presión arterial que se describe en este manual.

Meditech Ltd.
H-1184 Budapest,
Mikszáth Kálmán utca 24, Hungría

CE 0120

El programa de registro de la presión arterial OMRON que se describe en este manual cumple con los requisitos de la Directiva para Productos Sanitarios de la Unión Europea (93/42 EEC). 0120 es el identificador de Organismo Notificado (SGS Reino Unido)

Información importante sobre seguridad

Este símbolo en el DC-ROM o DVD del programa de registro de la presión arterial OMRON le advierte que debería leer la documentación adjunta (este manual).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 4 06/04/2011 13:03:51

Para obtener más información sobre este producto y los servicios, póngase en contacto con
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Kruisweg 577
2132 NA Hoofddorp
Holanda

Problemas de seguridad

Riesgo de diagnóstico incorrecto

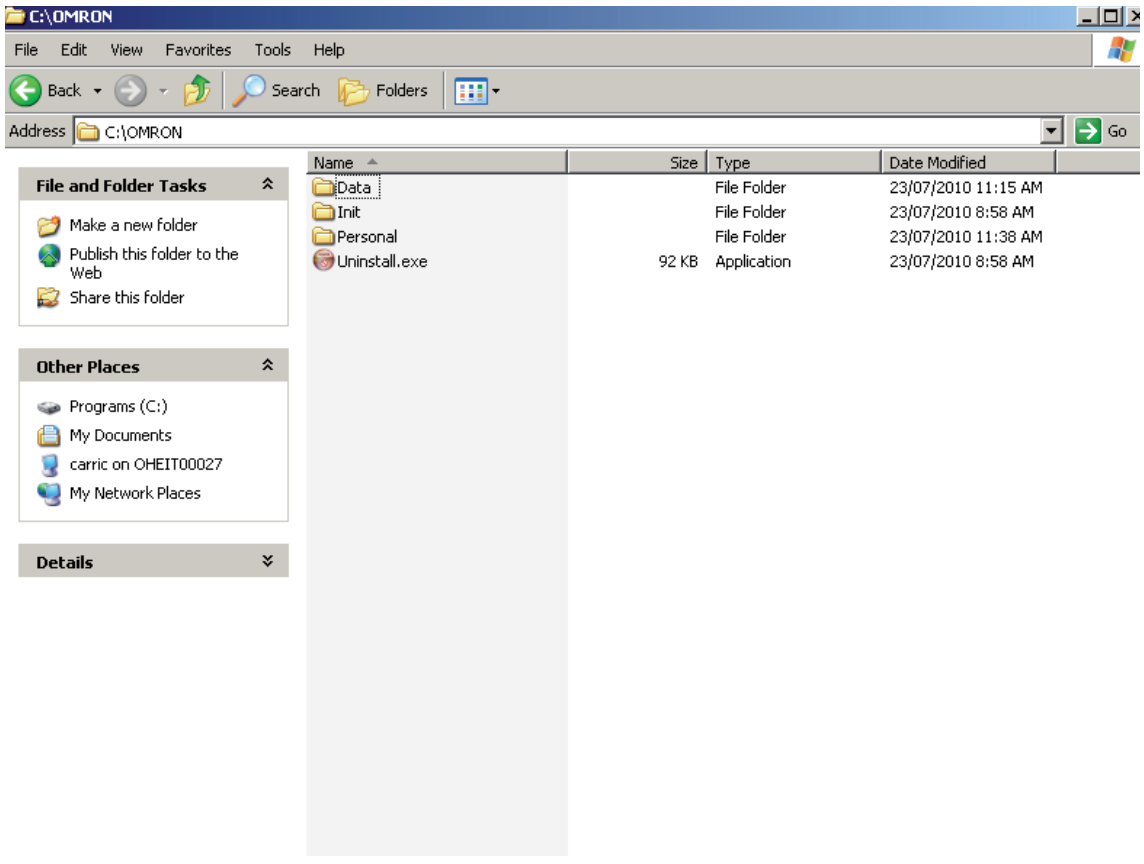
El uso básico al que está destinado el monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7 es el registro de los valores de la presión arterial. La fiabilidad de los valores registrados depende principalmente de las condiciones en que se hayan registrado los datos, por tanto es de esperar que los datos registrados por pacientes bien instruidos y cooperadores sean fiables. Debería informarse a dichos pacientes con antelación sobre las reglas de conducta de cooperación, el manejo adecuado del registrador utilizado y los resultados de seguimiento esperados. El monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7 solamente proporciona datos que respaldan las decisiones de diagnóstico de un médico cualificado, y no proporciona ningún tipo de diagnóstico.

Copia de seguridad

Para evitar la pérdida de datos, es muy recomendable la creación de una copia de seguridad de la base de datos del monitor de registro de presión arterial. Se recomienda que se cree dicha copia de seguridad con cierta frecuencia, una vez al mes, una vez a la semana o incluso una vez al día, dependiendo de la frecuencia de utilización del programa.

Puede encontrar la base de datos del programa de registro de la presión arterial en “C:\Omron\Data”. Si ha cambiado la carpeta de instalación predeterminada, podrá encontrar la carpeta “Omron/Data” en la carpeta seleccionada por usted.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 5 06/04/2011 13:03:51

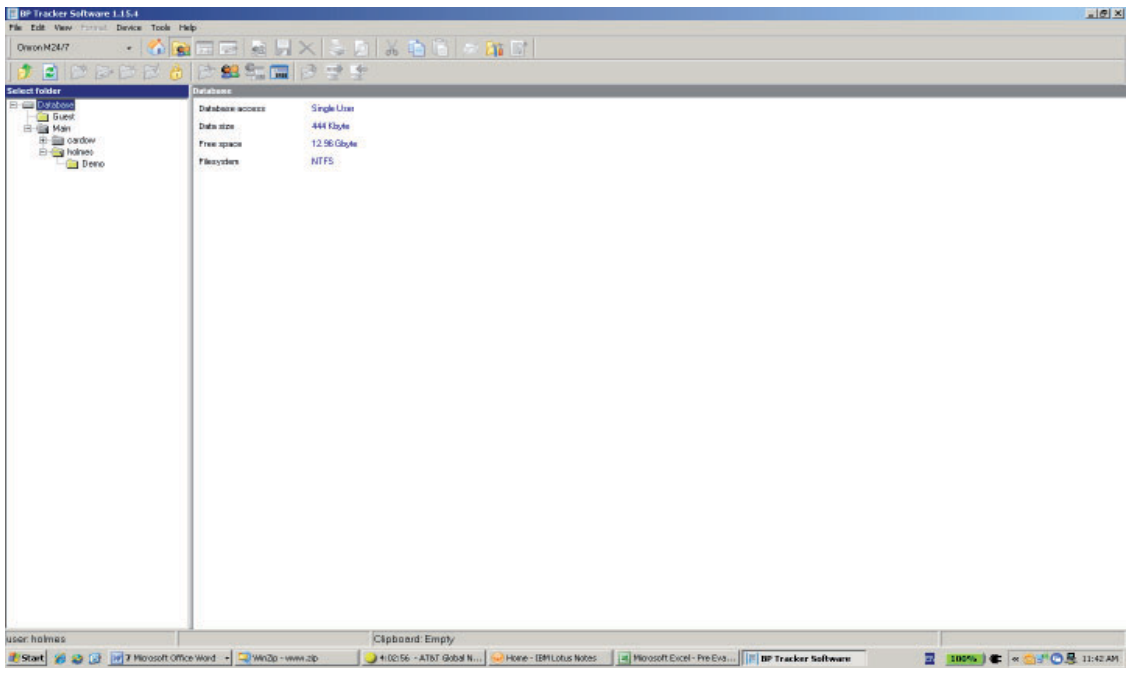


IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 6 06/04/2011 13:03:51

Cómo crear una copia de seguridad

Es recomendable hacer una copia de seguridad de la carpeta “Data” al completo, ya que esta carpeta contiene los archivos de la base de datos donde se guardan las exploraciones, los datos del paciente y los ajustes del usuario.

En primer lugar, ponga en funcionamiento el programa de registro de la presión arterial y vaya a la pantalla Database (icono); a continuación, haga clic en Database (base de datos), en el cuadro Select folder (Seleccionar carpeta), situado a la izquierda.



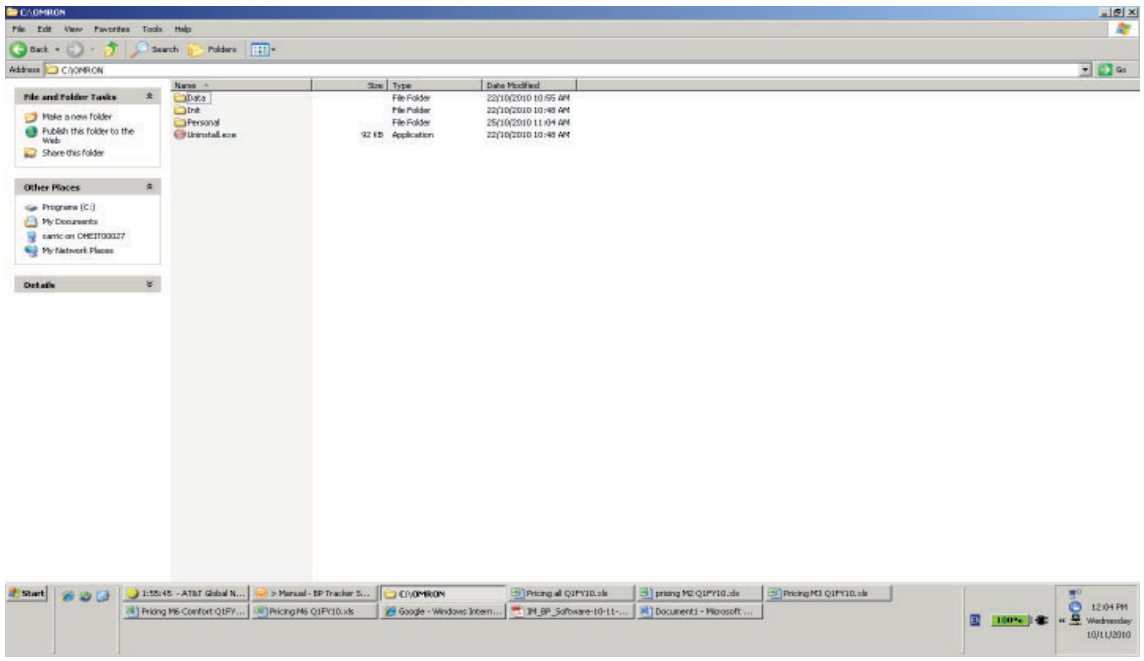
A la derecha puede ver las propiedades de la base de datos. Lo más importante es el tamaño de la base de datos.

Cuando haga la copia de seguridad, asegúrese de comprobar si hay espacio libre suficiente en la unidad de destino.

Si tiene suficiente espacio libre, salga del programa de registro de la presión arterial y copie la carpeta “Data” en su totalidad en la ubicación deseada. Si ya ha creado una copia antes, vale la pena sustituirla por la nueva. Si hay suficiente espacio libre, se recomienda que se guarden dos copias de seguridad y se sustituya la más antigua por la nueva.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 7 06/04/2011 13:03:51

Cómo restaurar la base de datos con la copia de seguridad
Si la base de datos se ha dañado y le gustaría restaurarla con su copia de seguridad más reciente, asigne el nuevo nombre de “Data_bad” a la carpeta “Data” utilizada por el programa o simplemente bórrela, a continuación copie la carpeta “Data” que desea utilizar en la carpeta del programa de registro de la presión arterial. Puede comprobar si la restauración se ha llevado a cabo con éxito poniendo en funcionamiento el programa de registro de la presión arterial.



Asistentes
El programa utiliza “asistentes” para ciertas operaciones. Se trata de ventanas en las que se pueden modificar los ajustes paso a paso. Podrá seguir los pasos mediante los botones “Next” (siguiente) y “Back” (anterior). Se pueden encontrar los siguientes asistentes en el programa:

- Asistente para nuevos pacientes
- Asistente para la programación del monitor de presión arterial ambulatoria
- Asistente de recepción de datos del monitor de presión arterial ambulatoria

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 8 06/04/2011 13:03:52

Capítulo 1: Introducción al programa de registro de la presión arterial

El manual del programa de registro de la presión arterial describe cómo instalar y utilizar dicho programa junto con el monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7. También proporciona información sobre accesos directos, estrategias alternativas para el usuario y consejos para resolución de problemas. Cada capítulo trata un tema principal y el material de aprendizaje se presenta en secciones. Esta guía contiene un gran número de capturas de pantalla con anotaciones que fueron tomadas del programa del monitor de registro de la presión arterial. El programa ofrece la posibilidad de utilizar "Asistentes" para ciertas operaciones. Se trata de ventanas en las que se pueden modificar los ajustes paso a paso.

En las secciones, encontrará consejos, advertencias y notas resaltados. Los tres iconos siguientes aparecen en el margen de la página como guía para la lectura:

Consejo	Advertencia	Nota

El programa de registro de la presión arterial también incluye un manual indexado en línea (consulte Apéndice C).

Capítulo 2: Cómo comenzar

1. Requisitos del sistema
2. Instalación del programa de registro de la presión arterial
3. Guía de instalación paso a paso con imágenes
4. Si la instalación no comienza automáticamente
5. Eliminación del programa de registro de la presión arterial
6. Volver a instalar el programa de registro de la presión arterial
7. Ejecución del programa de registro de la presión arterial

1. Requisitos del sistema

El programa de registro de la presión arterial puede instalarse en casi todos los ordenadores personales con sistema operativo Windows, pero antes de la instalación compruebe si el ordenador cumple con los siguientes requisitos:

	Requisitos mínimos	Configuración recomendada
UPC	Pentium 1 GHz	P4 2 GHz o equivalente
RAM	512 MB	1 GB
VGA	800x600 a color de 16 bit	1024x768 a color de 16 bit
HDD	unos 100 MB para el programa y espacio en disco para la base de datos*	
LAN	10 Mbit/seg	100 Mbit/seg
SO	XP/Vista/Windows 7	
Unidad	CD-ROM o DVD proporcionado	
Interfaz	USB	

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 9 06/04/2011 13:03:52

* El espacio en disco necesario para la base de datos depende del número de pacientes y del número de exploraciones.

	Tenga en cuenta que el programa de registro de la presión arterial OMRON ha sido sometido a pruebas en plataformas Windows estándar. No podrá garantizarse el correcto funcionamiento en caso de que haya instalado otro programa (p. ej. antivirus, spyware, etc.).

2. Instalación del programa de registro de la presión arterial

Al igual que con la instalación de cualquier otro programa, necesitará un nivel de acceso adecuado al ordenador en el que desea instalar el programa de registro de la presión arterial.
Introduzca el CD-ROM o el DVD de instalación (incluido en la caja) en la unidad de CD/DVD y (suponiendo que la función de inicio automático no esté desactivada) verá una pantalla de inicio del asistente de instalación que lo/la guiará durante el proceso de instalación.

Deberá seguir los pasos siguientes:

- Lea y acepte el acuerdo de licencia
- Seleccione la carpeta de destino para la instalación
- Escoja la carpeta del menú Inicio para los accesos directos habituales.

Para obtener más detalles, consulte la sección 3. “Guía de instalación paso a paso con imágenes”.

3. Guía de instalación paso a paso con imágenes

Introduzca el CD-ROM o el DVD en la unidad de CD/DVD

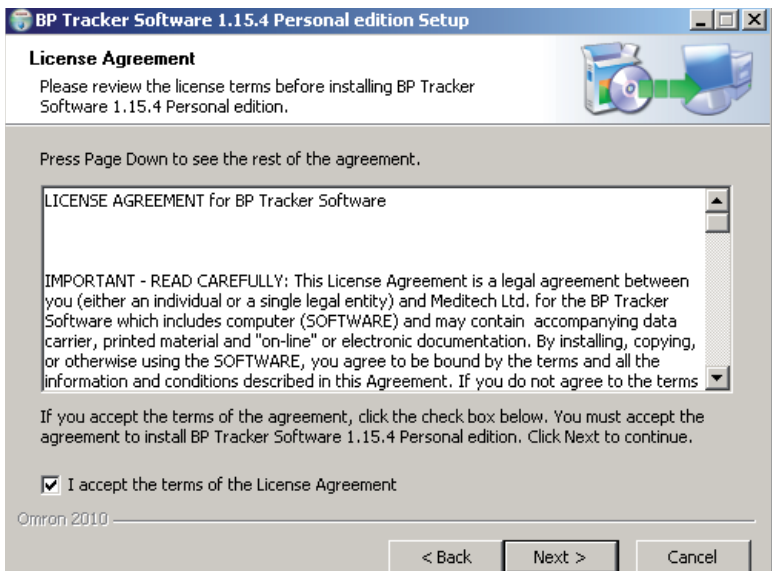
	Cuando haya introducido el CD-ROM o el DVD, debería aparecer automáticamente la pantalla de instalación inicial. Si esto no ocurre, consulte la sección 4. “Si la instalación no comienza automáticamente”.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 10 06/04/2011 13:03:52

BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup
OMRON
Welcome to the BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup Wizard
This wizard will guide you through the installation of BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition.
It is recommended that you close all other applications before starting Setup. This will make it possible to update relevant system files without having to reboot your computer.
Click Next to continue.
Next >
Cancel

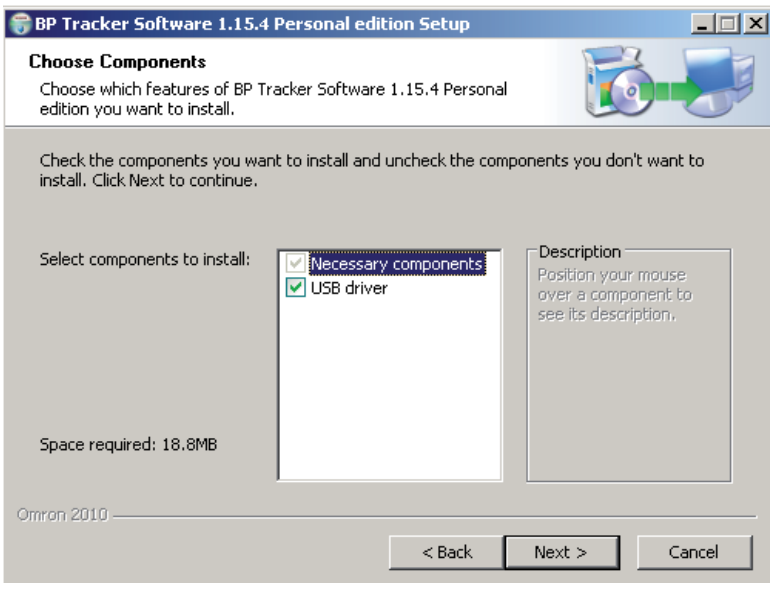
Aparece la pantalla de instalación inicial. Haga clic en “NEXT” (siguiente)

Para instalar el programa de registro de la presión arterial, primero deberá leer atentamente y aceptar el acuerdo de licencia marcando la casilla correspondiente. Podrá encontrar el texto completo del acuerdo de licencia al final de esta guía (consulte Apéndice A).

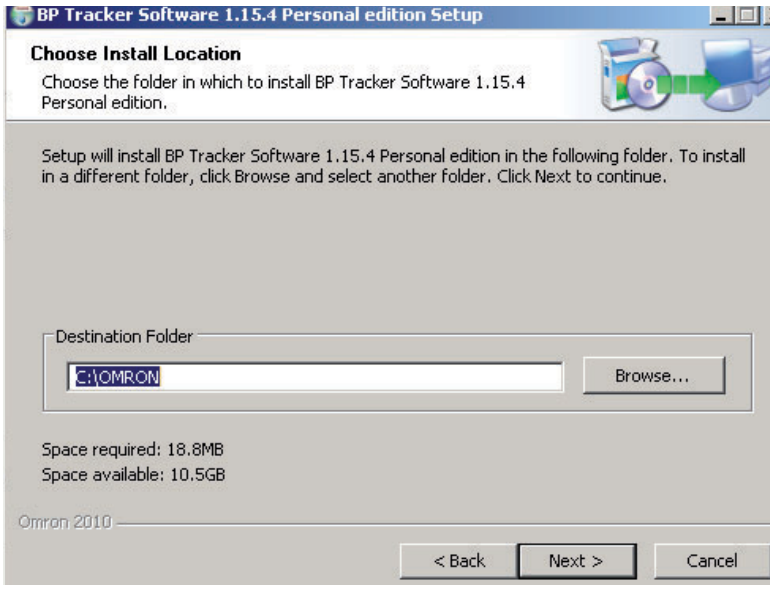

BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup
License Agreement
Please review the license terms before installing BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition.
Press Page Down to see the rest of the agreement.
LICENSE AGREEMENT for BP Tracker Software
IMPORTANT - READ CAREFULLY: This License Agreement is a legal agreement between you (either an individual or a single legal entity) and Meditech Ltd. for the BP Tracker Software which includes computer (SOFTWARE) and may contain accompanying data carrier, printed material and "on-line" or electronic documentation. By installing, copying, or otherwise using the SOFTWARE, you agree to be bound by the terms and all the information and conditions described in this Agreement. If you do not agree to the terms
If you accept the terms of the agreement, click the check box below. You must accept the agreement to install BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition. Click Next to continue.
I accept the terms of the License Agreement
Omron 2010
< Back
Next >
Cancel

Haga clic en “Next” (siguiente) para pasar a la siguiente pantalla.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 11 06/04/2011 13:03:53


BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup
Choose Components
Choose which features of BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition you want to install.
Check the components you want to install and uncheck the components you don't want to install. Click Next to continue.
Select components to install:
Necessary components
USB driver
Description
Position your mouse over a component to see its description.
Space required: 18.8MB
Omron 2010
< Back
Next >
Cancel

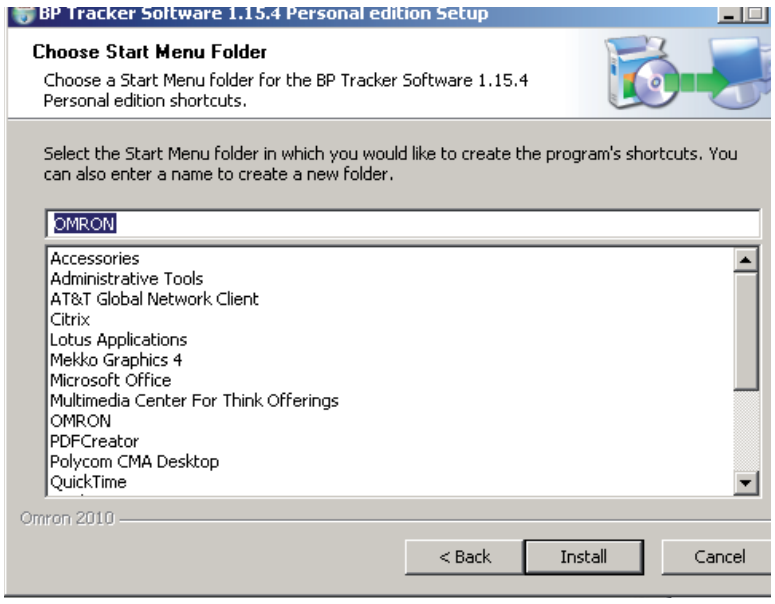
Haga clic en “Next” (siguiente) para pasar a la siguiente pantalla


BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup
Choose Install Location
Choose the folder in which to install BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition.
Setup will install BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition in the following folder. To install in a different folder, click Browse and select another folder. Click Next to continue.
Destination Folder
C:\OMRON
Browse...
Space required: 18.8MB
Space available: 10.5GB
Omron 2010
< Back
Next >
Cancel

Selección de la ubicación del programa
El programa le pedirá que indique un directorio de instalación. Haga clic en “Next” (siguiente) para aceptar la carpeta predeterminada o haga clic en “Browse” (explorar) para seleccionar otra carpeta.

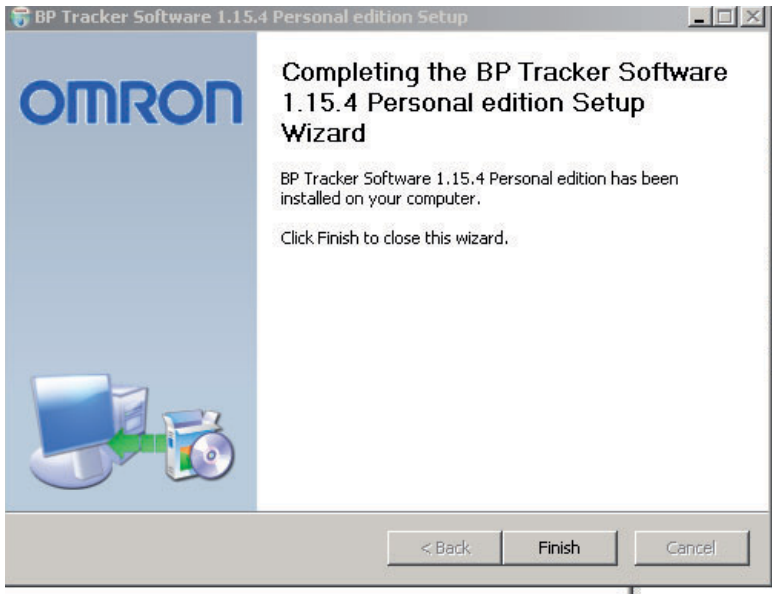
Seleccione una unidad y un directorio que contenga suficiente espacio.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 12 06/04/2011 13:03:53


BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup
Choose Start Menu Folder
Choose a Start Menu folder for the BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition shortcuts.
Select the Start Menu folder in which you would like to create the program's shortcuts. You can also enter a name to create a new folder.
OMRON
Accessories
Administrative Tools
AT&T Global Network Client
Citrix
Lotus Applications
Mekko Graphics 4
Microsoft Office
Multimedia Center For Think Offerings
OMRON
PDFCreator
Polycom CMA Desktop
QuickTime
Omron 2010
< Back
Install
Cancel

Puede elegir la carpeta del menú Inicio donde la configuración colocará los accesos directos habituales del programa de registro de la presión arterial, un icono de ayuda y un icono de desinstalar. Por defecto, ésta es la carpeta OMRON de su menú Inicio.

Una vez finalizada la configuración, comenzará la instalación.


BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup
OMRON
Completing the BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition Setup Wizard
BP Tracker Software 1.15.4 Personal edition has been installed on your computer.
Click Finish to close this wizard.
< Back
Finish
Cancel

El software para el seguimiento de la presión arterial se ha instalado correctamente en su ordenador. Haga clic en “Finish” (finalizar) para salir del programa de instalación.

Espere hasta que vea una pantalla en la que se le pide que finalice la instalación.

El programa de registro de la presión arterial también colocará un icono de inicio en su escritorio.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 13 06/04/2011 13:03:54

4. Si la instalación no comienza automáticamente
Si la pantalla inicial de instalación no aparece automáticamente, podría ser porque la función de inicio automático está desactivada. Abra la carpeta del CD-ROM o del DVD y ejecute (haga doble clic en) el programa Setup.exe. Esto hará que comience el típico asistente de instalación. Luego vuelva a la sección 3. “Guía de instalación paso a paso con imágenes”.

5. Eliminación del programa de registro de la presión arterial
Si desea desinstalar el programa de registro de la presión arterial:
Haga clic en “INICIO” – “PROGRAMAS” – “OMRON”_“BP Tracker Software”
Haga clic en BP Tracker Software-Uninstall (desinstalar)
Se abrirá el asistente de desinstalación y lo/la guiará durante el proceso de desinstalación (las ventanas del asistente son similares a las del procedimiento de instalación).

6. Volver a instalar el programa de registro de la presión arterial
Si ya tiene instalada una versión anterior del programa de registro de la presión arterial, el asistente de configuración la encontrará y le ofrecerá la posibilidad de instalar la nueva versión y sustituir la anterior. Esto no afectará a la base de datos ni ninguno de los ajustes del programa — se guardarán de la versión anterior—. Esto sólo ocurrirá si instala el nuevo programa de registro de la presión arterial en la misma carpeta en la que está ubicada la instalación anterior. Si selecciona otra carpeta de destino, tendrá dos instalaciones diferentes del programa de registro de la presión arterial, con bases de datos independientes, y que podría generar confusión por lo que se recomienda que esto se evite. Antes de realizar una actualización, como con todos los programas, es recomendable crear una copia de seguridad de su instalación existente.

7. Ejecución del programa de registro de la presión arterial
Tras haber realizado la instalación con éxito, podrá iniciar el programa de registro de la presión arterial haciendo clic en el icono del escritorio.

O bien, puede iniciar el programa de registro de la presión arterial desde el menú Inicio: haga clic en “INICIO” – “PROGRAMAS” – “OMRON” – “BP Tracker Software Personal edition”.

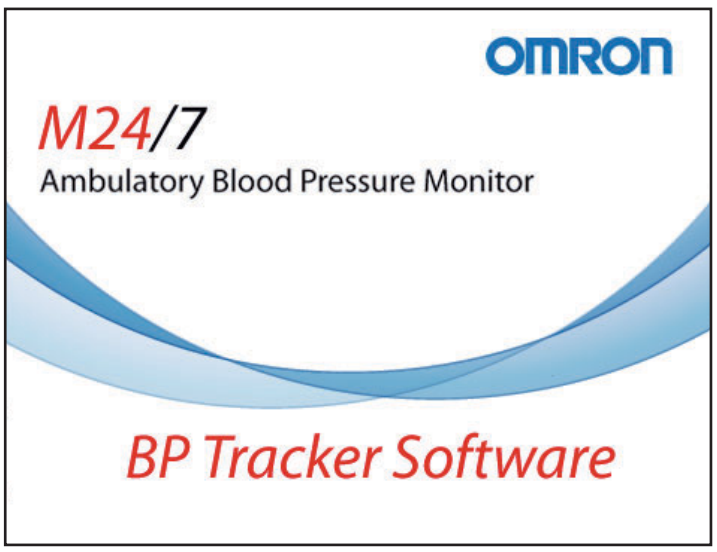
Cuando inicie el programa de registro de la presión arterial, iniciará la sesión como administrador del sistema y un asistente inicial lo/la guiará durante los siguientes pasos para personalizar su instalación.

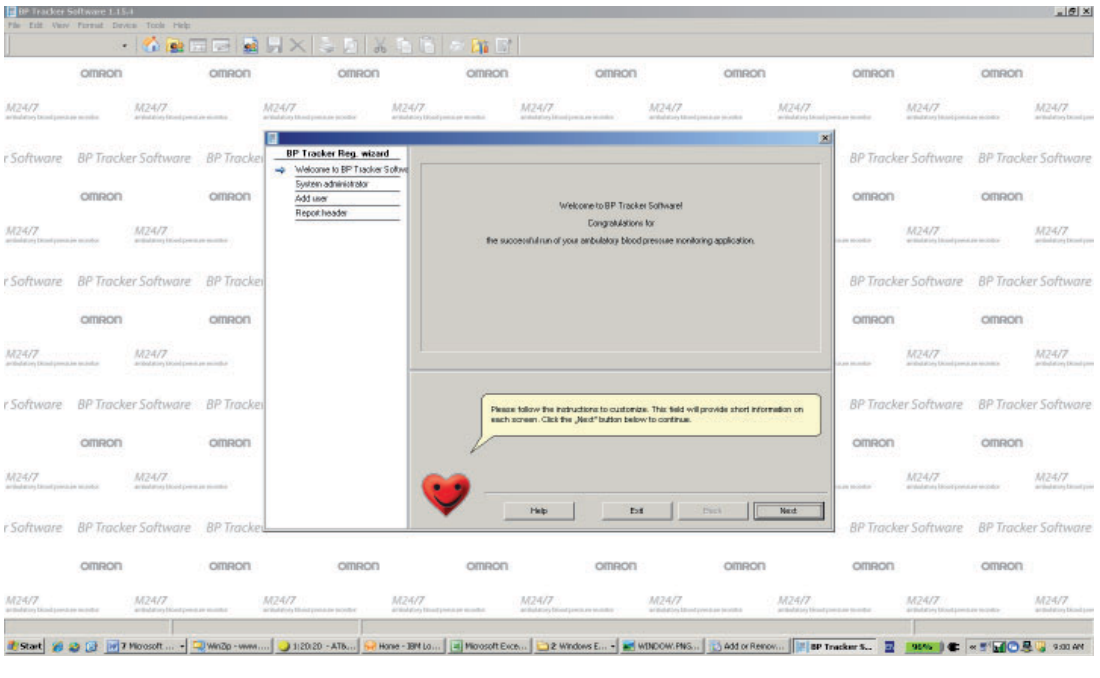
- Pantalla de bienvenida
- Ajustes del administrador del sistema
- Agregue un usuario para el registro de la presión arterial
- Cambie el título del informe predeterminado

	Tenga en cuenta que estos ajustes se pueden cambiar más adelante durante la utilización normal del programa, aunque son necesarios para comenzar desde el principio (agregue un usuario antes de comenzar).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 14 06/04/2011 13:03:54

Ajustes del administrador del sistema




BP Tracker Reg. wizard
Welcome to BP Tracker Softwa
System administrator
Add user
Report header
Welcome to BP Tracker Software!
Congratulations for
the successful run of your ambulatory blood pressure monitoring application.
Please follow the instructions to customize. This field will provide short information on each screen. Click the „Next" button below to continue.
Help
Exit
Back
Next

Después de la pantalla de bienvenida, el asistente del programa de registro de la presión arterial lo/la guiará durante el proceso como administrador del sistema.

	Texto en pantalla: escriba un nuevo nombre para iniciar la sesión en la casilla de edición para el administrador del sistema del programa de registro de la presión arterial. Escriba una nueva contraseña y vuela a escribirla para confirmarla en las casillas que aparecen a continuación. Anote su nombre de inicio de sesión y su contraseña. Si se olvida de ellos, su acceso al sistema quedará bloqueado. Podría permitir que todos los usuarios (incluido el administrador del sistema) inicien la sesión sin la necesidad de introducir contraseñas (cero caracteres) quitando la marca de la casilla que hay más abajo. Haga clic en “Next” (siguiente) para pasar a la siguiente pantalla.

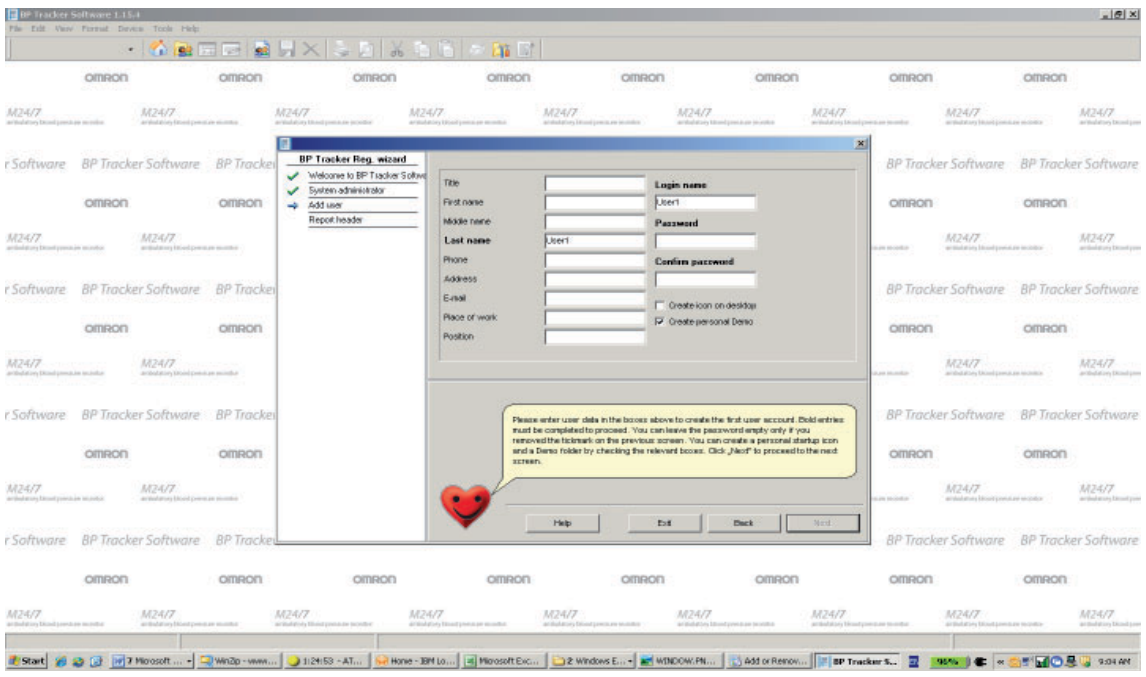
IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 15 06/04/2011 13:03:55

	Recuerde que permitir el inicio de sesión sin contraseñas (cero caracteres) podría suponer un riesgo para la seguridad.

Por defecto, en las casillas *login name* (inicio de sesión) y *password* (contraseña) aparecerá **admin**.

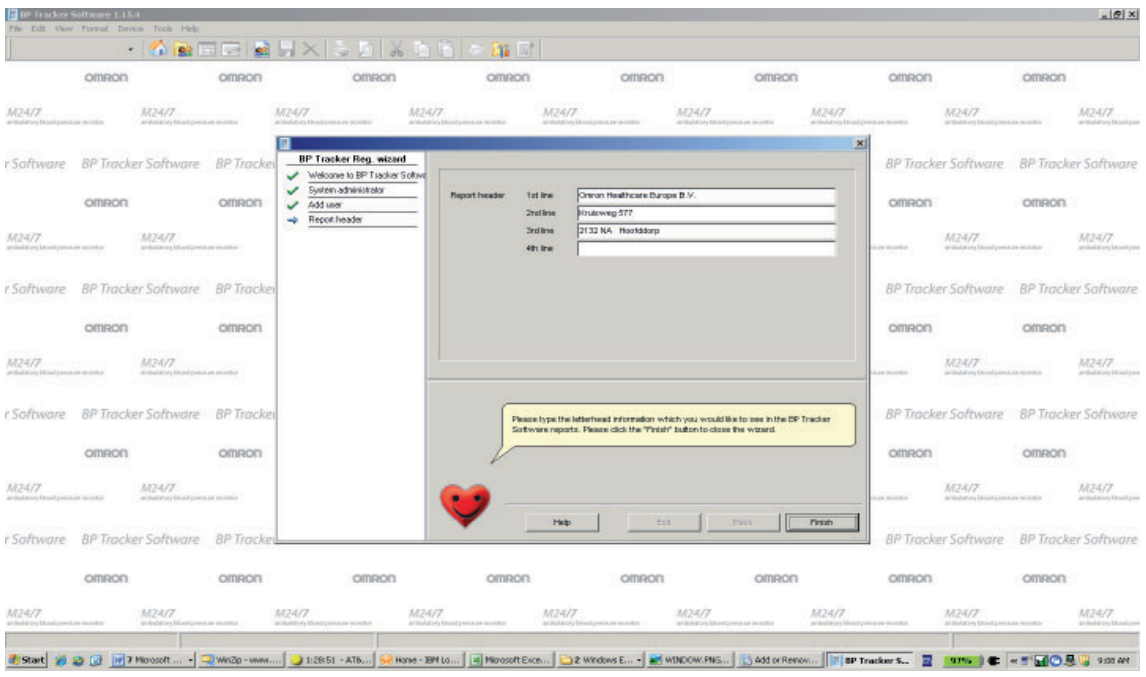
Si cree que utilizar códigos de seguridad en su programa de registro de la presión arterial resulta demasiado cauteloso y no le gusta tener que utilizar una contraseña como medida de protección, es posible crear una contraseña de cero caracteres para usuarios en la pantalla de ajustes del administrador eliminando la marca de la casilla *password required* (contraseña obligatoria). Esto no significa que los usuarios no puedan utilizar contraseña si así lo desean, simplemente significa que tendrán la opción de dejar el campo de la contraseña vacío.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 16 06/04/2011 13:03:55


BP Tracker Reg. wizard
Welcome to BP Tracker Softwa
System administrator
Add user
Report header
Title
First name
Middle name
Last name
User1
Phone
Address
E-mail
Place of work
Position
Login name
User1
Password
Confirm password
Create icon on desktop
Create personal Demo
Please enter user data in the boxes above to create the first user account. Bold entries must be completed to proceed. You can leave the password empty only if you removed the tickmark on the previous screen. You can create a personal startup icon and a Demo folder by checking the relevant boxes. Click 'Next' to proceed to the next screen.
Help
Exit
Back
Next

Texto en pantalla: introduzca los datos del usuario en las casillas anteriores para crear la primera cuenta de usuario. Deberá introducir datos en los campos que aparecen en negrita para continuar. Sólo podrá dejar el campo de la contraseña vacío si quitó la marca de la casilla en la pantalla anterior. Puede crear un icono de inicio personal para cada usuario y una carpeta de demostración marcando las casillas pertinentes.

Haga clic en “Next” (siguiente) para pasar a la siguiente pantalla.



Texto en pantalla: escriba el título que le gustaría ver en los informes del monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7. Haga clic en el botón “Finish” (finalizar).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 17 06/04/2011 13:03:55

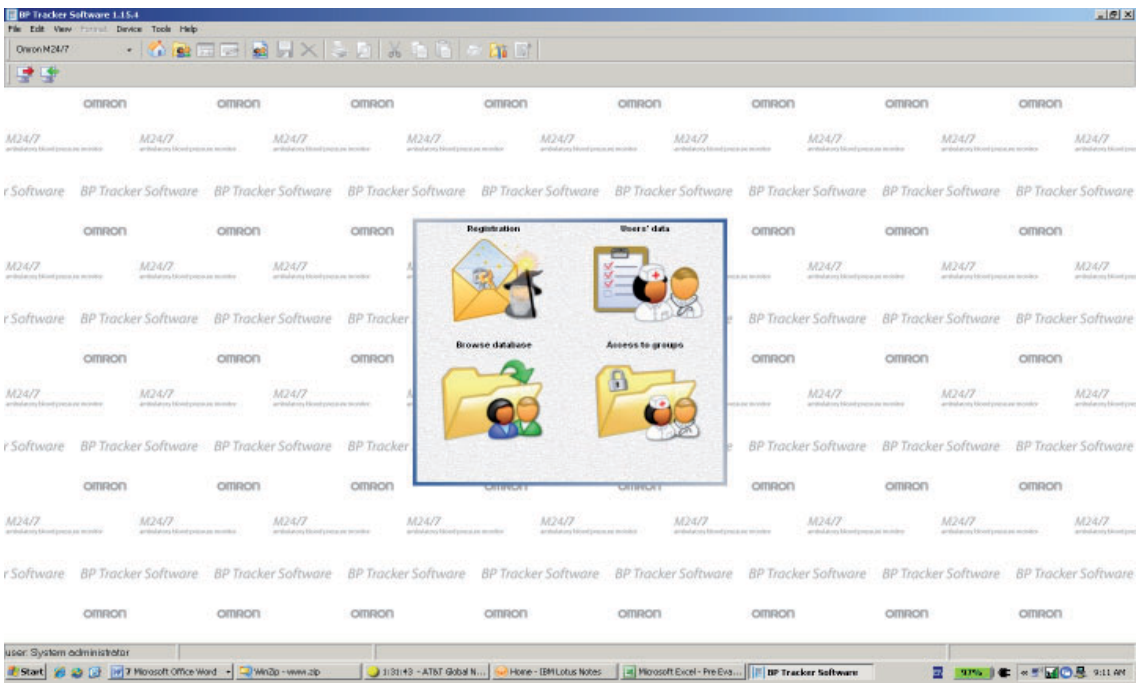
A partir de ese momento podrá iniciar la sesión como administrador del sistema o como usuario del programa.
Después de la pantalla de bienvenida, el programa de registro de la presión arterial le pedirá el nombre de inicio de sesión y contraseña del administrador del sistema.

Puede iniciar la sesión como un usuario normal y luego conectar y programar un registro. Si la programación se realiza con éxito, se verifica el funcionamiento correcto del sistema.

Tenga en cuenta que el nombre de inicio de sesión y contraseña del administrador del sistema pueden (y quizás deberían) ser distintos de las propiedades generales del administrador de Windows.

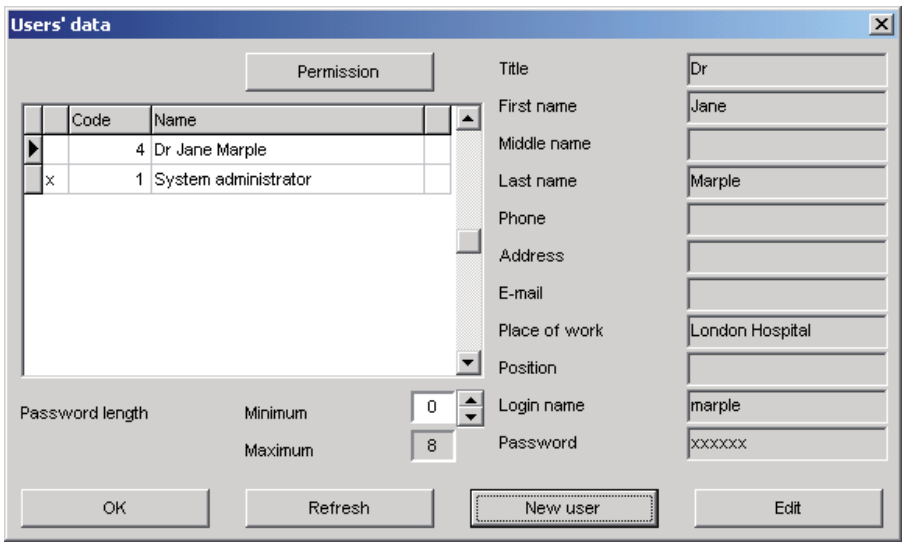
Agregar un usuario al programa de registro de la presión arterial
Ya que, por definición, las tareas del administrador del sistema son principalmente administrativas y técnicas éste no puede acceder a los datos médicos de medición. Por tanto, es necesario crear al menos un usuario “normal” en el programa de registro de la presión arterial. El administrador del sistema podrá agregar otros usuarios más adelante. El primer procedimiento de inicio le permite — es decir, le obliga — a crear solamente uno.

El administrador del sistema ha iniciado la sesión.



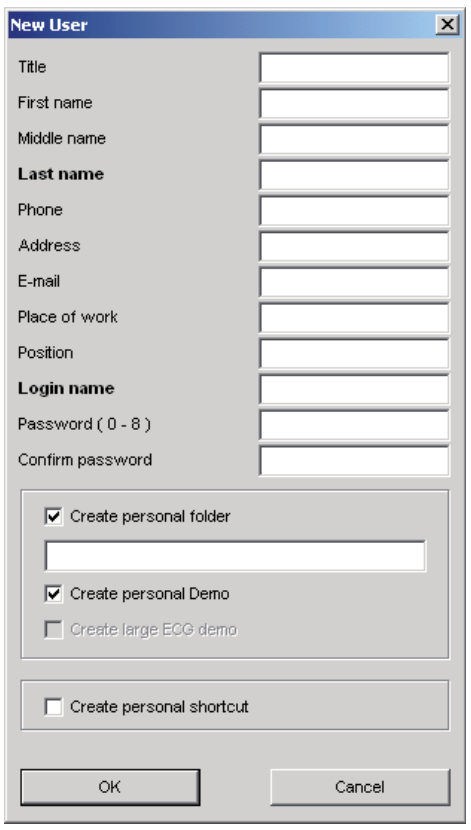
Haga clic en “User’s Data” (datos del usuario) y la pantalla siguiente mostrará:

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 18 06/04/2011 13:03:56



La pantalla muestra los nombres de los usuarios incluidos los detalles sobre la longitud de la contraseña.

Para agregar un nuevo usuario, haga clic en “New user” (nuevo usuario) para pasar a la siguiente pantalla.



Los nombres en negrita en esta pantalla significa que son necesarios para continuar, los otros son opcionales.
Si la *longitud mínima de contraseña estuviera en cero,* sería posible dejar la casilla *password* (contraseña) vacía —técnicamente esto se conoce como contraseña de cero caracteres—. En este caso el nombre de la casilla *password* (contraseña) no estaría en negrita.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 19 06/04/2011 13:03:57

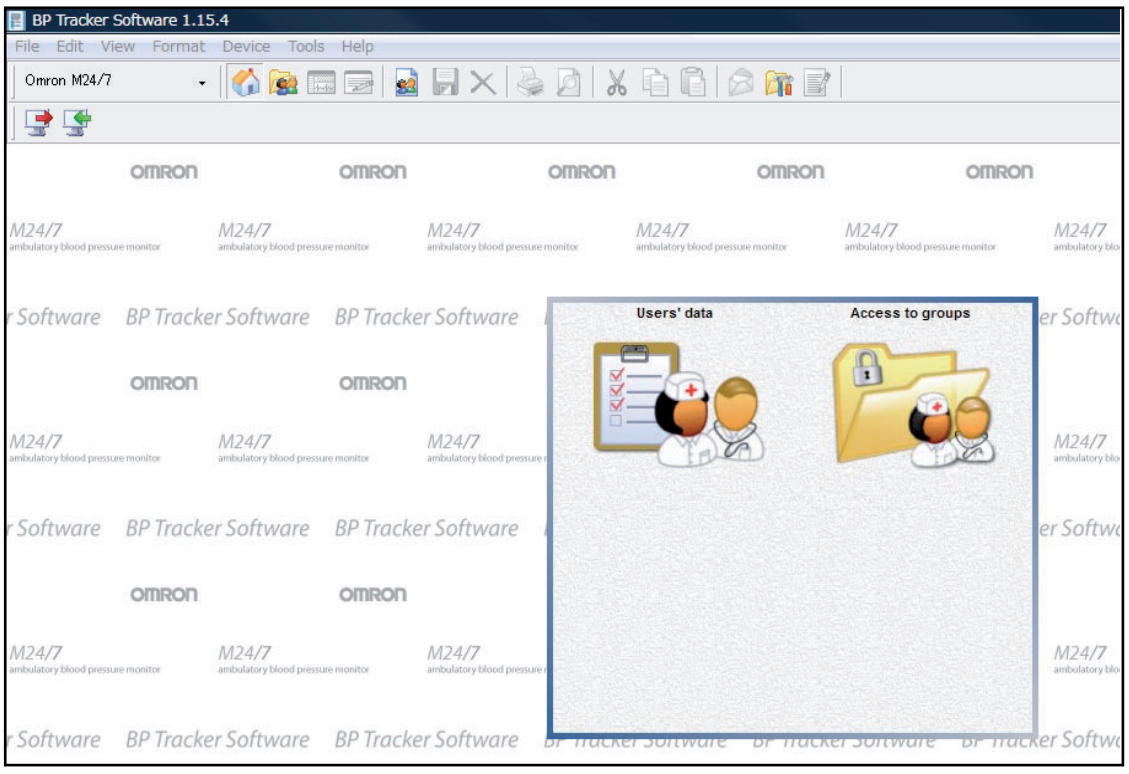
Marcando la casilla *create personal shortcut* (crear acceso directo personal) es posible crear un icono de inicio personalizado del programa de registro de la presión arterial en el escritorio de Windows con el nombre del usuario que se acaba de agregar aquí. Las propiedades de dicho icono incluirán el nombre de inicio de sesión del usuario, de este modo si el programa de registro de la presión arterial se inicia con este icono de acceso directo personalizado, el usuario sólo tendrá que introducir la contraseña.

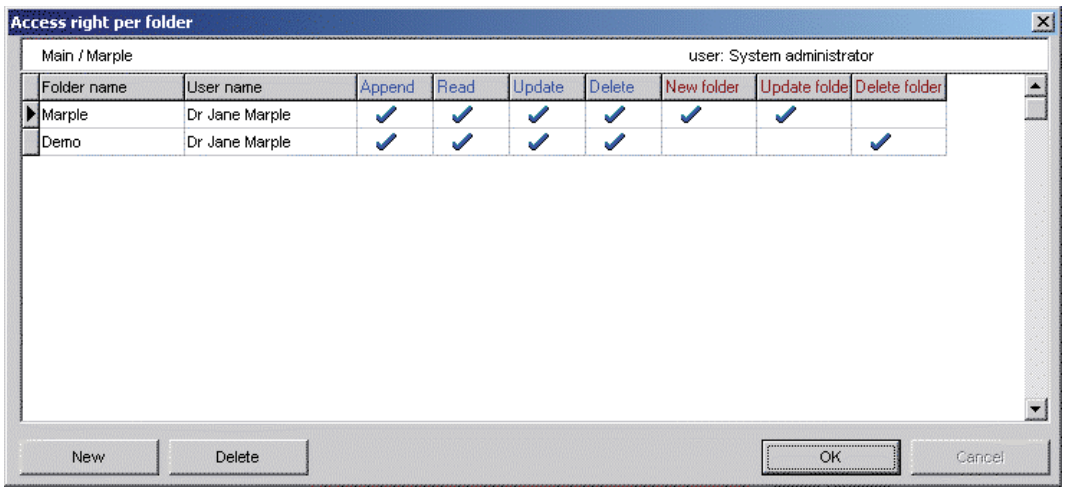
Si el campo de la contraseña está vacío, un acceso directo personalizado ayudará al usuario a iniciar la sesión directamente en el programa de registro de la presión arterial. Esto se traduciría en un serio riesgo en la seguridad de los datos si otra persona distinta del usuario tiene acceso al ordenador, por tanto utilice esta cómoda posibilidad sólo con precaución adicional.

En cualquier momento, los usuarios pueden cambiar la contraseña al iniciar la sesión en el programa de registro de la presión arterial, no solamente durante el primer inicio sino que es recomendable cambiarla la primera vez (tanto el administrador del sistema como el usuario pueden cambiar la contraseña del usuario). Los usuarios pueden cambiar su contraseña en cualquier momento utilizando el comando **New password** (nueva contraseña) en el menú **Tools** (herramientas) del programa de registro de la presión arterial.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 20 06/04/2011 13:03:57

Derechos de acceso por carpetas
Cuando el administrador del sistema desea editar o cambiar los derechos de acceso del usuario, éste puede hacerlo haciendo clic en el icono “Access to groups” (acceso a grupos).



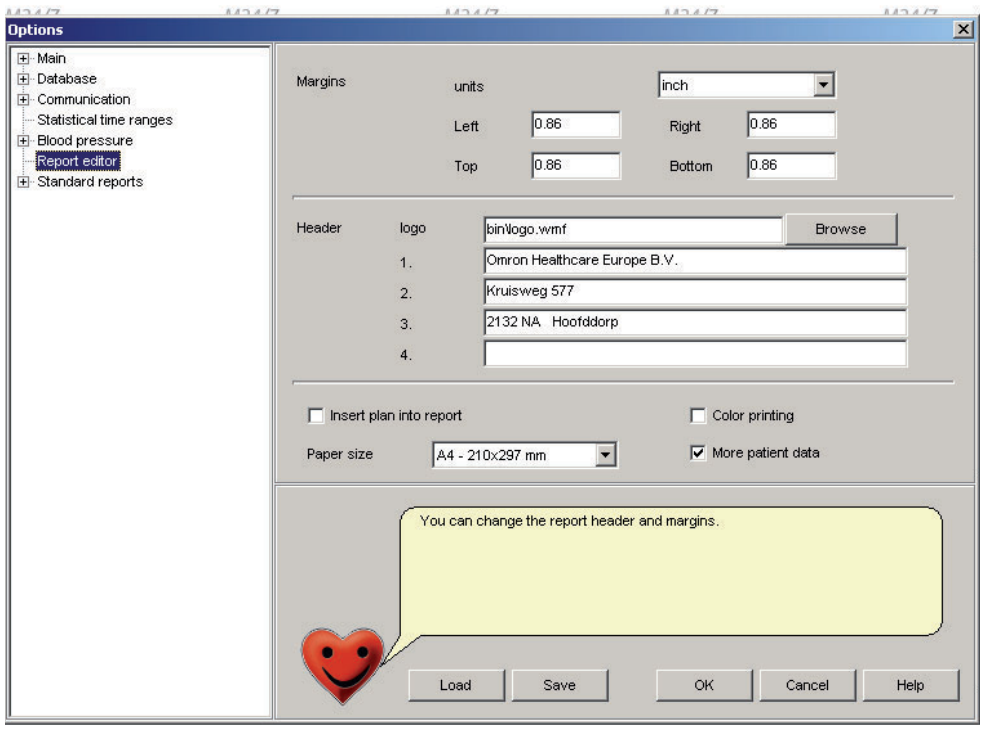


Esta pantalla permite hacer cambios en los derechos de acceso por carpetas.

Título del informe
Además de los cambios al título del informe mediante el primer inicio del asistente, el administrador del sistema puede cambiar el título del informe en cualquier momento si es necesario. En la barra de tareas, vaya a **Tools – Options – report editor** y realice los cambios pertinentes. Si el administrador cambia el título, el nuevo usuario lo tendrá como título por defecto. El título del informe también puede cambiarlo el usuario, pero sólo cambiará el título de ese usuario.

Utilice la tecla de función **F9** para pasar directamente a Options (opciones)

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 21 06/04/2011 13:03:57



Cuando haga clic en “Save” (guardar) este ajuste podría guardarse como ajuste predeterminado y Ud. puede hacerlo o no accesible a los demás usuarios.
A continuación, haga clic en OK para salir de esta opción.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 22 06/04/2011 13:03:57

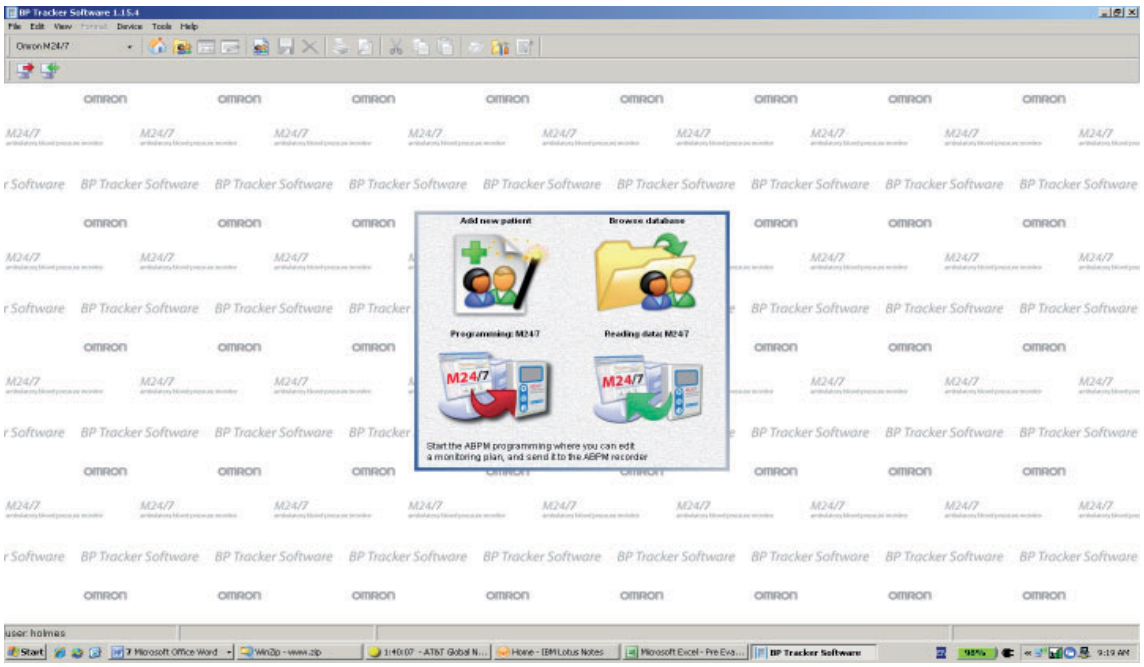
Capítulo 3: Inscripción de pacientes

Si ha iniciado la sesión como usuario podrá agregar nuevos pacientes, buscar pacientes que ya estén en la base de datos, programar y descargar la información del dispositivo y evaluar la medición.

1. Agregar nuevo paciente
2. Búsqueda de un paciente existente en la base de datos

1. Agregar nuevo paciente

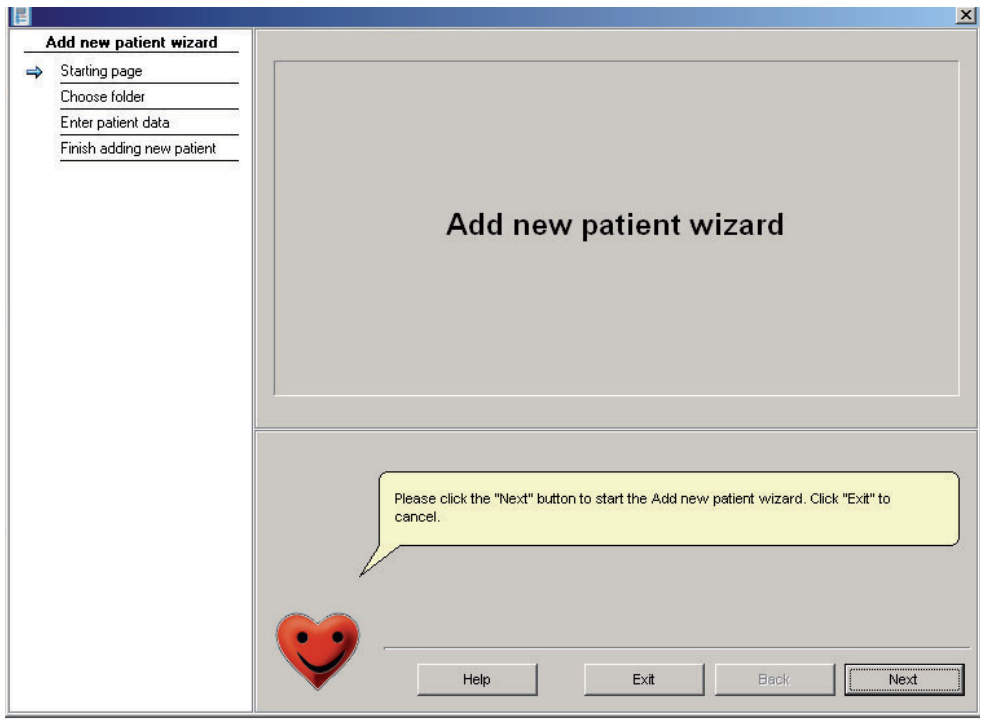
Si desea darle el monitor de presión arterial ambulatoria M24/7 OMRON a un nuevo paciente, tendrá que hacer clic en “Add new patient” (para agregar un nuevo paciente a la base de datos) o en “browse database” (explorar base de datos) para buscar un paciente ya existente.

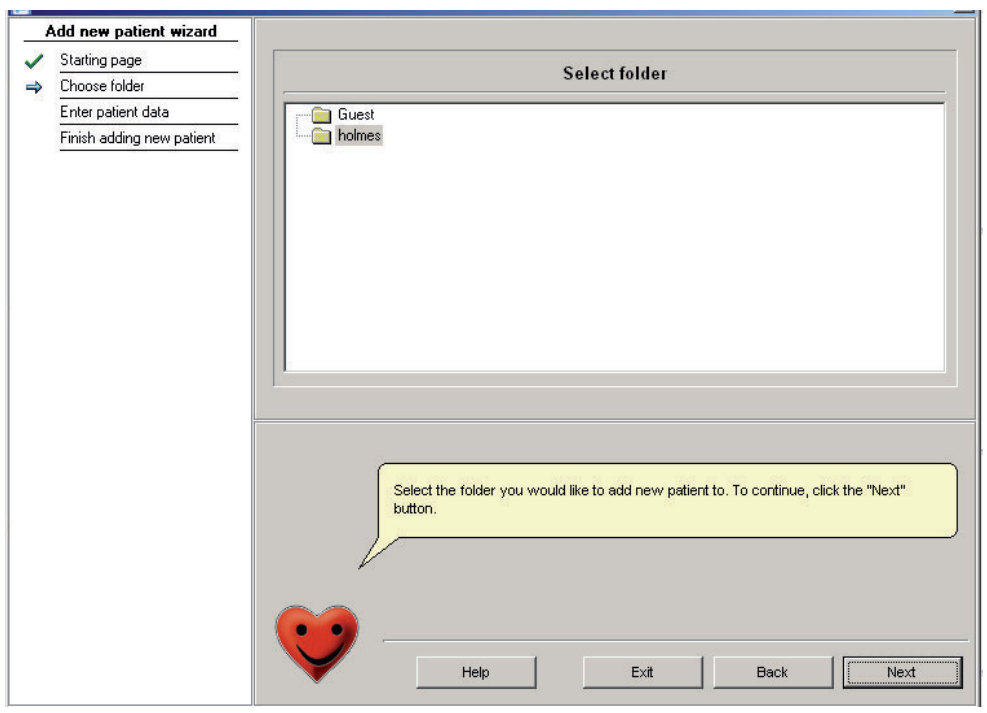

BP Tracker Software 1.15.4
Add new patient
Browse database
Programming M24/7
Reading data M24/7
Start the ABPM programming where you can edit a monitoring plan, and send it to the ABPM recorder

El asistente para agregar nuevos pacientes “Add new patient wizard” lo/la guiará durante el proceso.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 23 06/04/2011 13:03:58

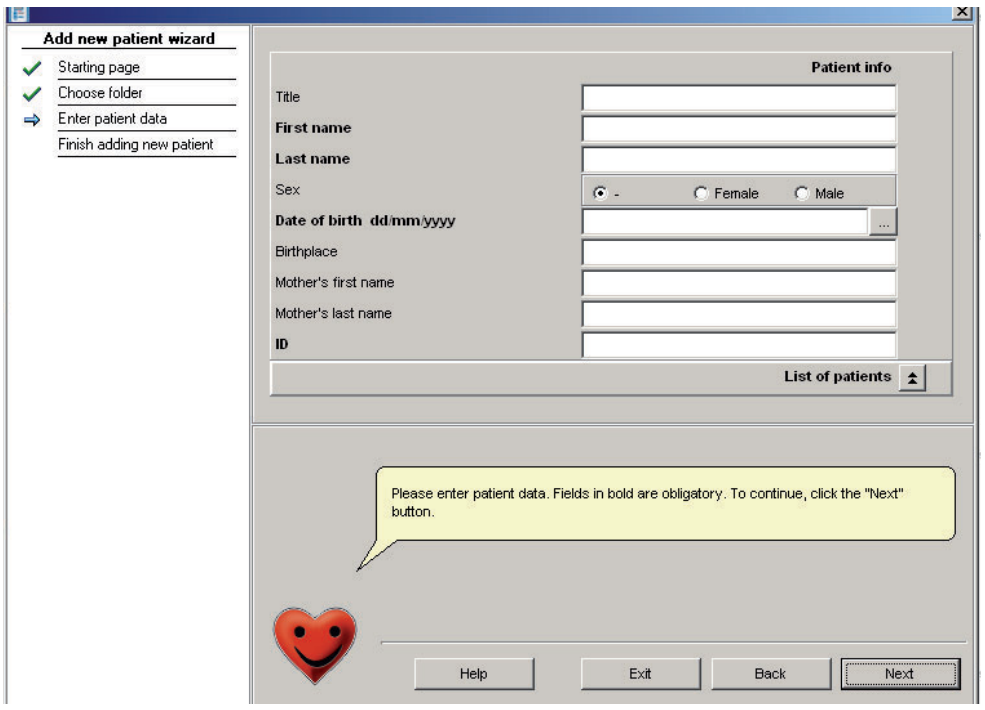
Haga clic en el botón “Next” (siguiente) para comenzar a utilizar el asistente para agregar nuevos pacientes. Haga clic en “Exit” (salir) para cancelar.



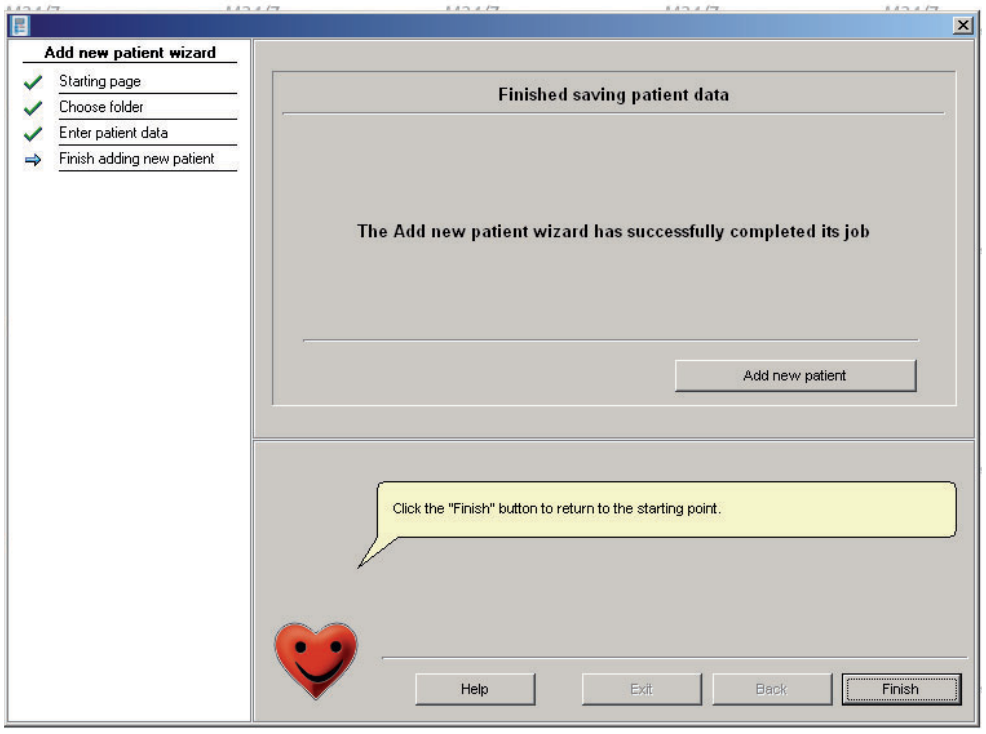


Seleccione la carpeta a la que le gustaría agregar el nuevo paciente. Para continuar, haga clic en el botón “Next” (siguiente).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 24 06/04/2011 13:03:58



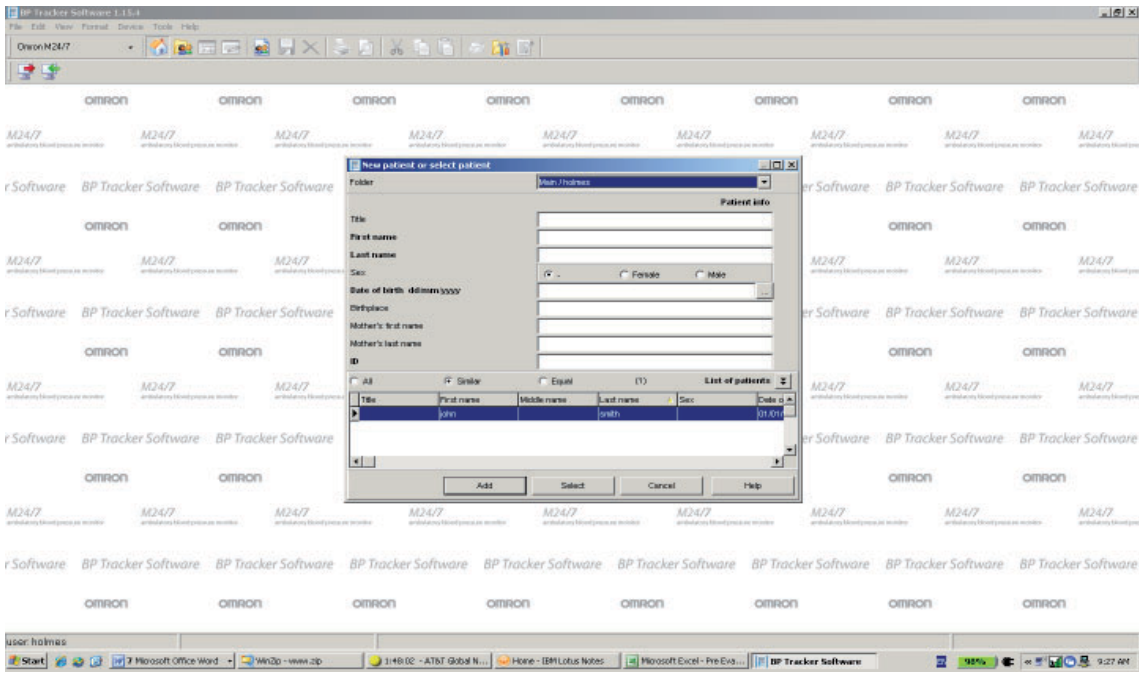
Introduzca los datos del paciente. Los campos en negrita son obligatorios. Para continuar, haga clic en el botón “Next” (siguiente).



El asistente para agregar nuevos pacientes, “Add new patient wizard”, ha finalizado con éxito. Haga clic en el botón “Finish” (finalizar) para volver al punto de partida.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 25 06/04/2011 13:03:58

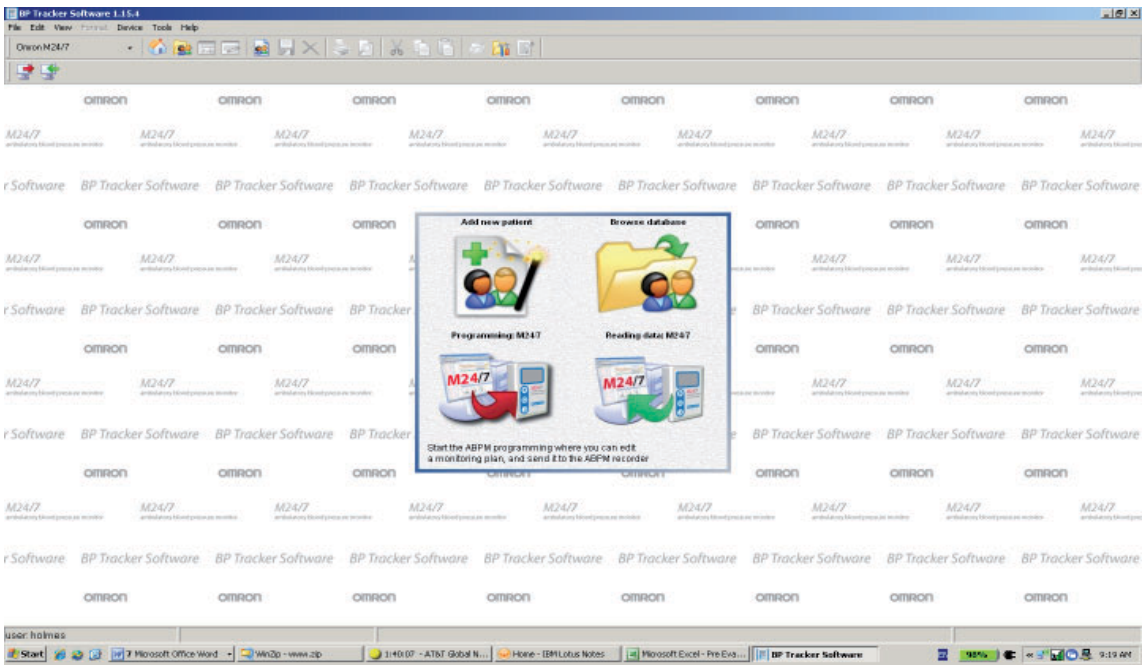
En lugar de utilizar el asistente para agregar nuevos pacientes “Add new patient wizard”, puede agregar un nuevo paciente haciendo clic en File – New – Patient en la barra de tareas o utilice la tecla de función **F2.** Se abrirá la ventana que aparece a continuación, la cual permite introducir los datos de un nuevo paciente o seleccionar un paciente existente en la base de datos.



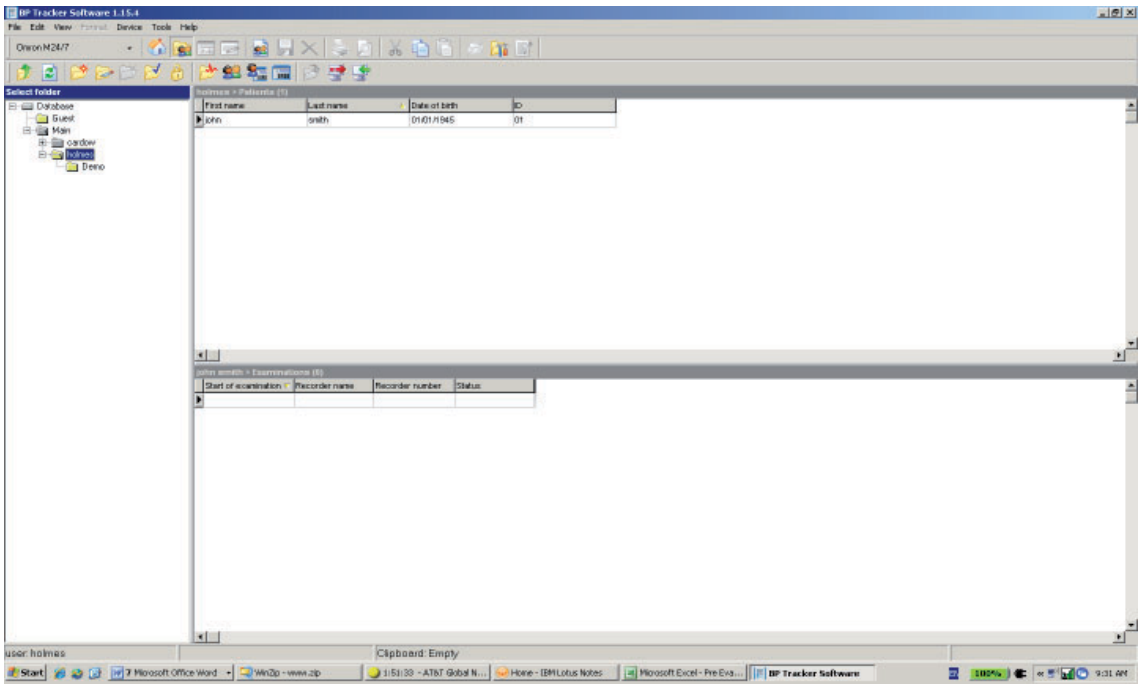
2. Búsqueda de un paciente existente en la base de datos

Si un paciente conocido va a recibir otra sesión de registro de la presión arterial de 24 horas, puede encontrar a dicho paciente en la base de datos haciendo clic en el icono “Browse database” (explorar base de datos).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 26 06/04/2011 13:03:59


BP Tracker Software 1.15.4
Add new patient
Browse database
Programming M24/7
Reading data M24/7
Start the ABPM programming where you can edit a monitoring plan, and send it to the ABPM recorder

Visualización de la base de datos: en la lista de exploraciones, es posible abrir una exploración determinada para un análisis detallado haciendo doble clic.

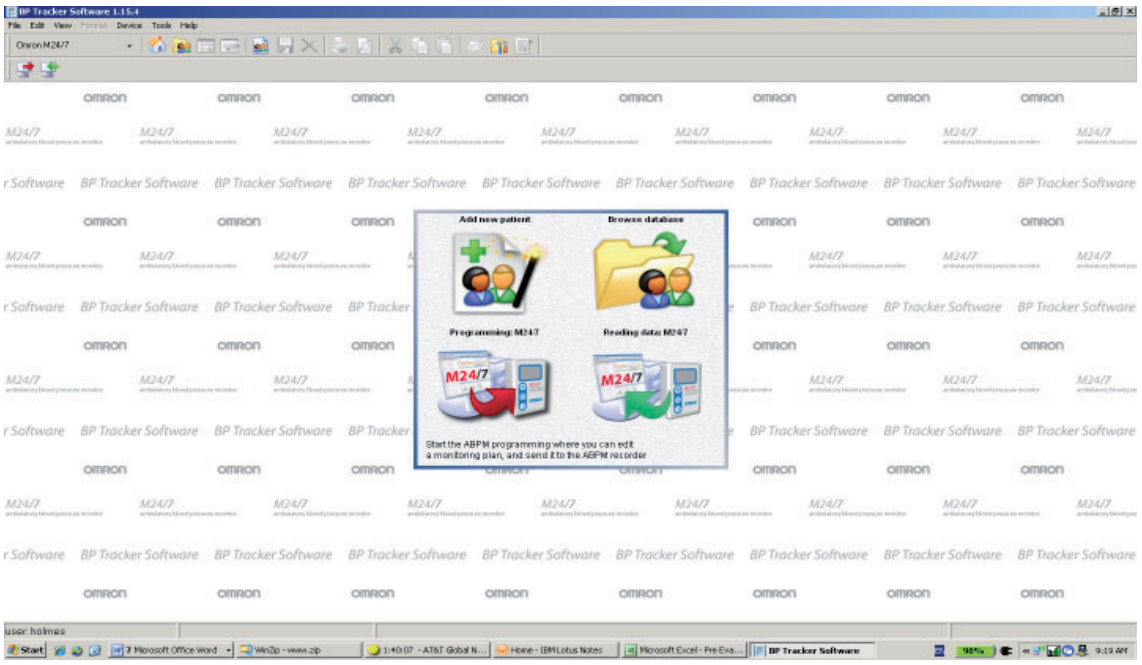


O bien, puede buscar un paciente existente haciendo clic en **File – New – Patient** en la barra de tareas o mediante la tecla de función **F2.** Se abrirá la ventana que permite seleccionar agregar un nuevo paciente o seleccionar un paciente existente en la base de datos.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 27 06/04/2011 13:03:59

Capítulo 4: Programación del dispositivo

Comience a programar el monitor de presión arterial ambulatoria OMRON M24/7 para su paciente introduciendo los datos de éste.

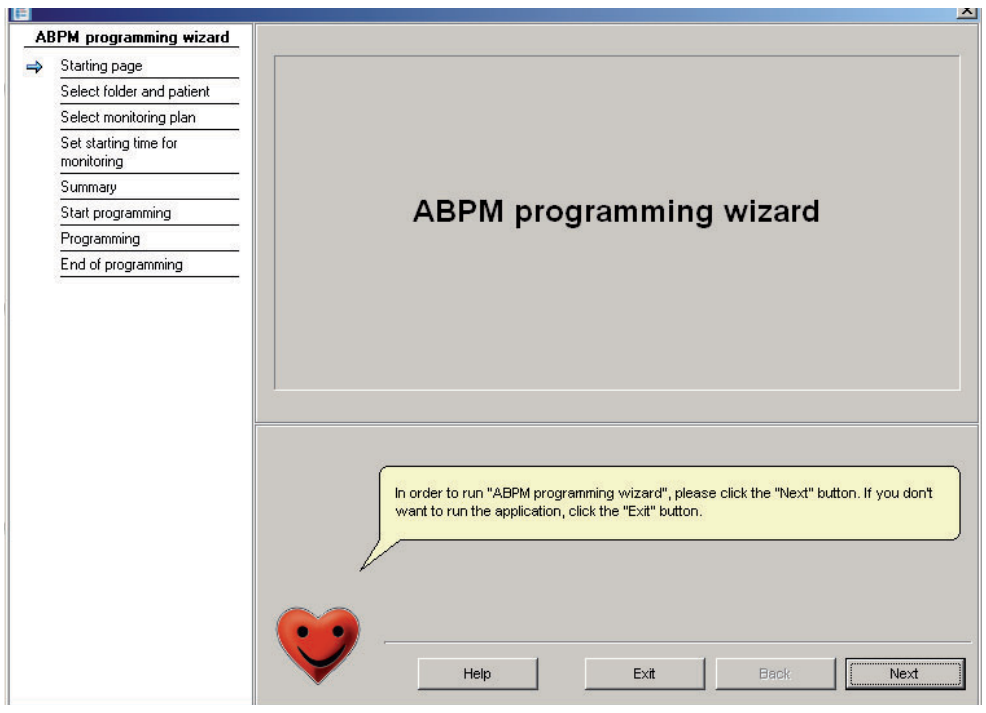

BP Tracker Software 1.15.4
Add new patient
Browse database
Programming: M247
Reading data: M247
Start the ABPM programming where you can edit a monitoring plan, and send it to the ABPM recorder

Comience con la programación del OMRON M24/7 donde pueda editar un plan de registro y enviarlo al monitor.

Puede programar el dispositivo activando o desactivando el asistente o programándolo manualmente.

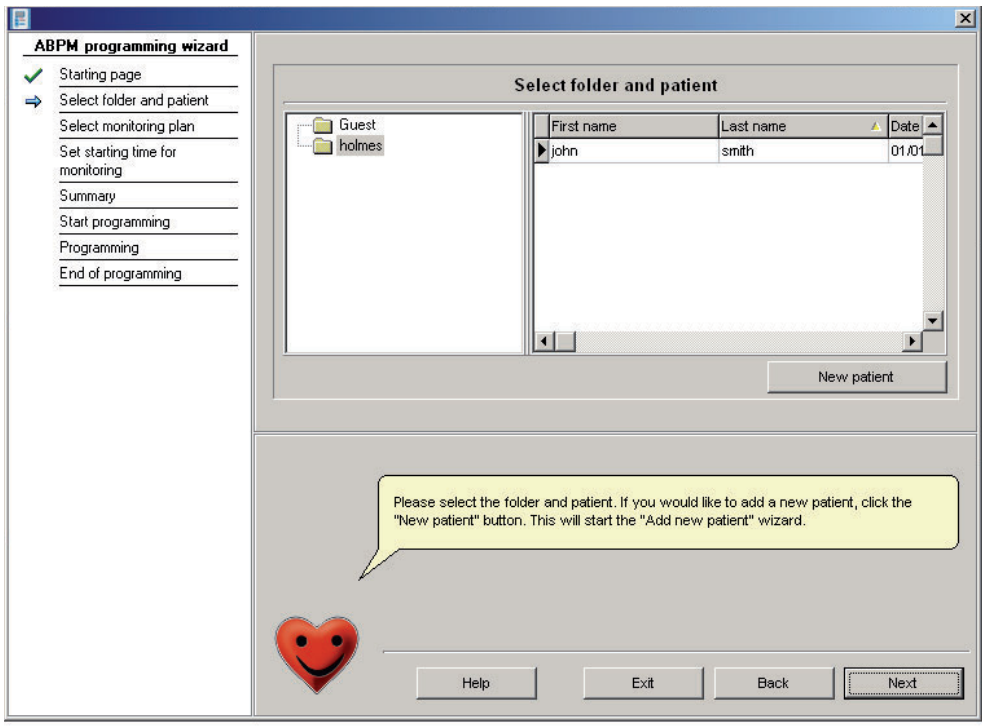
Asistente para la programación del monitor de presión arterial ambulatoria

Puede iniciar el asiste de programación yendo a la barra de tareas y seleccionando **Device – Programming Wizard**



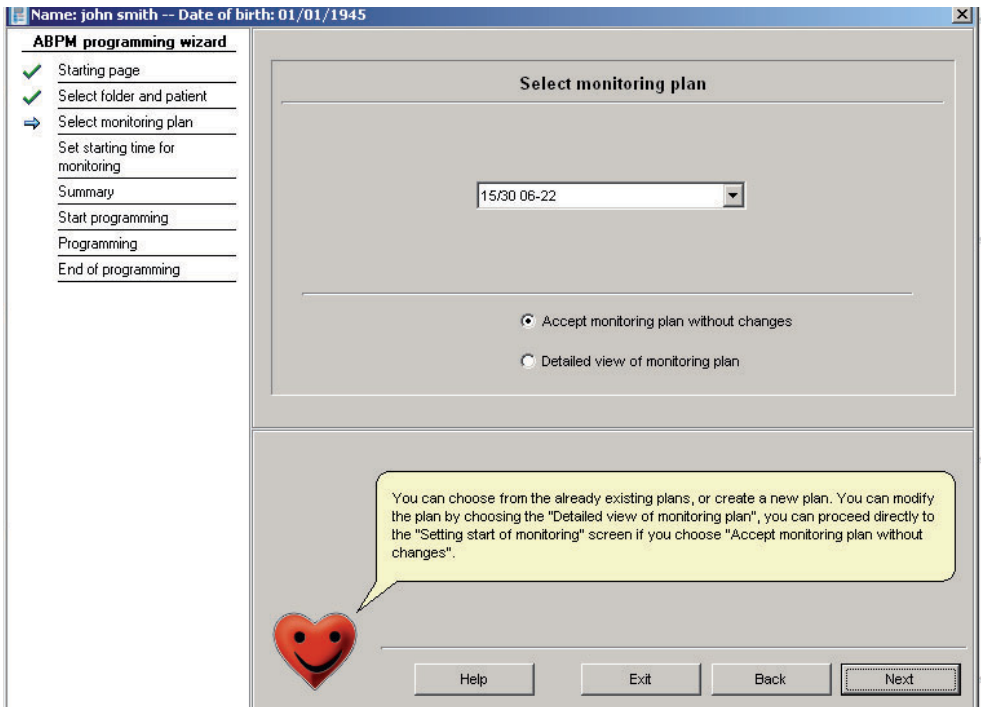
Para poder ejecutar el asistente de programación de registro de la presión arterial, haga clic en el botón “Next” (siguiente). Si no desea ejecutar la aplicación, haga clic en el botón “Exit” (salir).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 28 06/04/2011 13:03:59



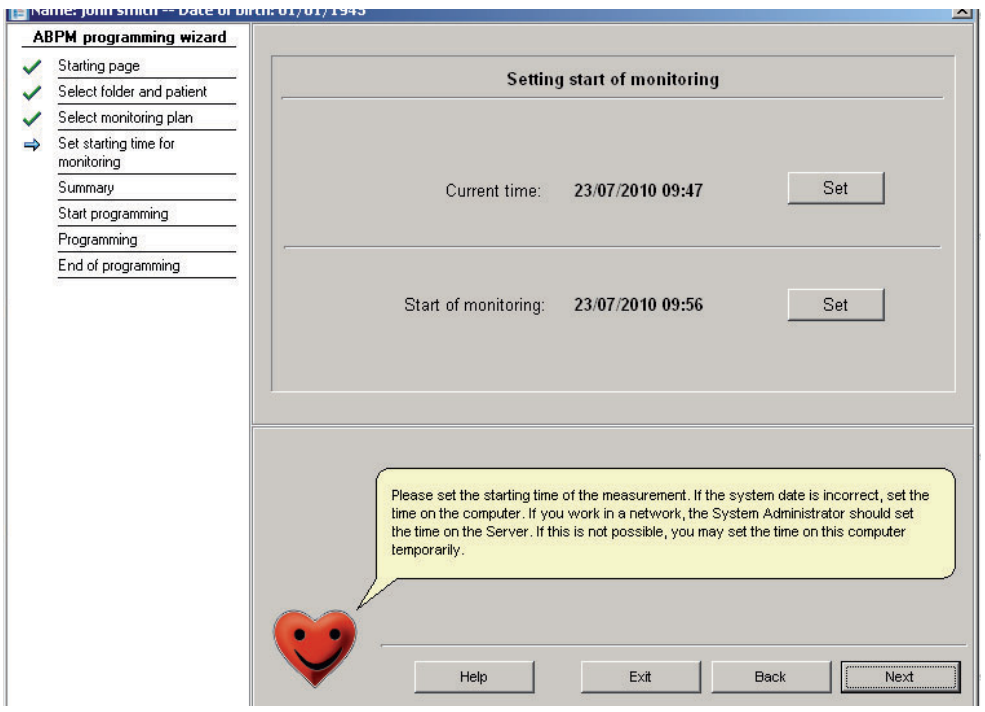
Seleccione la carpeta. Si desea agregar un nuevo paciente, haga clic en el botón “New patient” (nuevo paciente). Esto iniciará el asistente “Add new patient” (asistente para agregar pacientes nuevos).

Seleccione un paciente de la base de datos.


Name: john smith -- Date of birth: 01/01/1945
ABPM programming wizard
Starting page
Select folder and patient
Select monitoring plan
Set starting time for monitoring
Summary
Start programming
Programming
End of programming
Select monitoring plan
15/30 06-22
Accept monitoring plan without changes
Detailed view of monitoring plan
You can choose from the already existing plans, or create a new plan. You can modify the plan by choosing the "Detailed view of monitoring plan", you can proceed directly to the "Setting start of monitoring" screen if you choose "Accept monitoring plan without changes".
Help
Exit
Back
Next

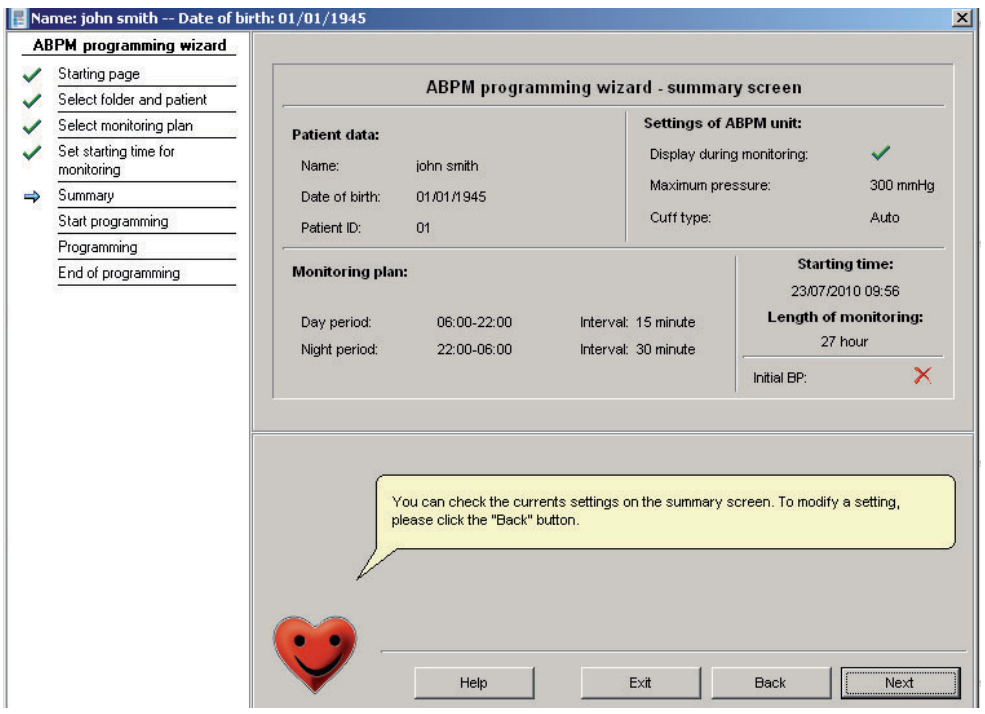
Puede elegir entre los planes ya existentes o crear un nuevo plan. Puede modificar el plan eligiendo “Detailed view of monitoring plan” (visualización detallada de plan de registro); puede pasar directamente a la pantalla “Setting start of monitoring” (ajuste de inicio de registro) si elige “Accept monitoring plan without changes” (aceptar plan de registro sin cambios).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 29 06/04/2011 13:04:00


ABPM programming wizard
Starting page
Select folder and patient
Select monitoring plan
Set starting time for monitoring
Summary
Start programming
Programming
End of programming
Setting start of monitoring
Current time: 23/07/2010 09:47
Set
Start of monitoring: 23/07/2010 09:56
Set
Please set the starting time of the measurement. If the system date is incorrect, set the time on the computer. If you work in a network, the System Administrator should set the time on the Server. If this is not possible, you may set the time on this computer temporarily.
Help
Exit
Back
Next

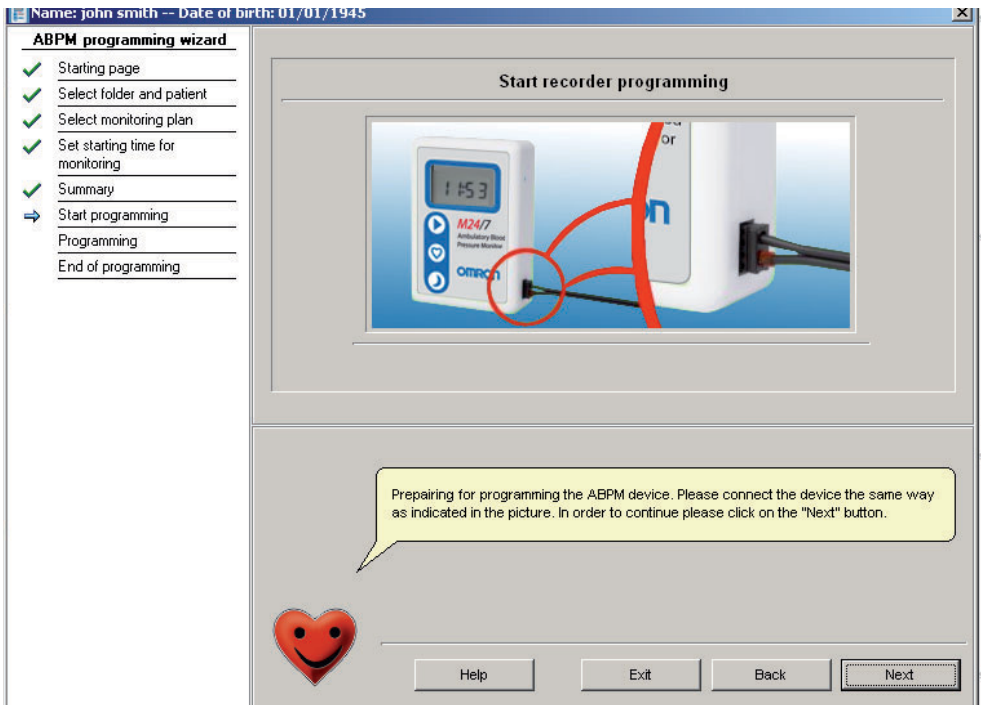
Ajuste la hora de inicio de la medición. Si la fecha del sistema es incorrecta, ajuste la hora en el ordenador. La hora del dispositivo se igualará automáticamente a la del ordenador al programar el OMRON M24/7 con el ordenador.

.

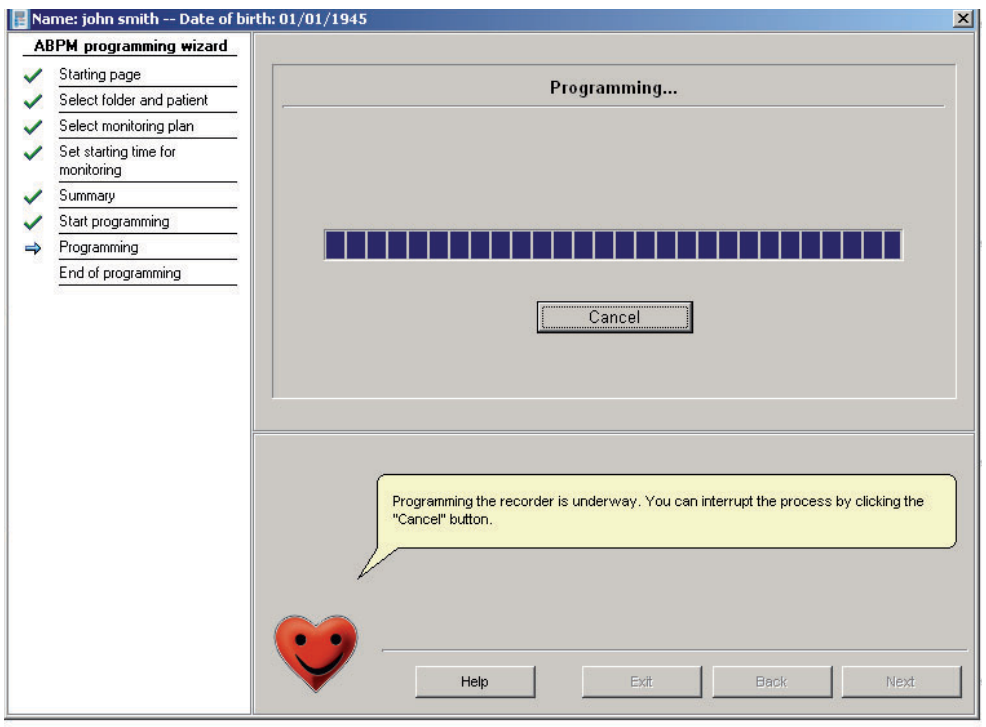


Compruebe los ajustes actuales en la pantalla “Summary” (resumen). Para modificar un ajuste, haga clic en el botón “Back” (anterior).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 30 06/04/2011 13:04:00

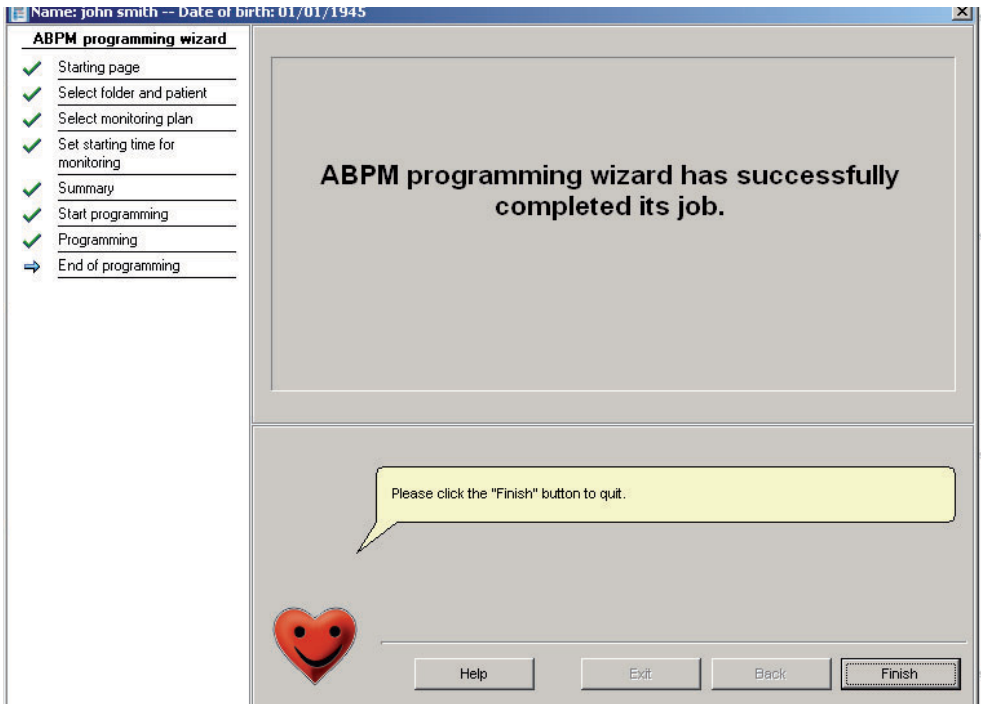

Name: john smith -- Date of birth: 01/01/1945
ABPM programming wizard
Starting page
Select folder and patient
Select monitoring plan
Set starting time for monitoring
Summary
Start programming
Programming
End of programming
Start recorder programming
Prepairing for programming the ABPM device. Please connect the device the same way as indicated in the picture. In order to continue please click on the "Next" button.
Help
Exit
Back
Next

Preparación para programar el monitor de presión arterial ambulatoria. Conecte el dispositivo tal como se indica en la ilustración. Para continuar, haga clic en el botón “Next” (siguiente).



La programación del dispositivo de registro está en curso. Puede interrumpir el proceso haciendo clic en el botón “Cancel” (cancelar).

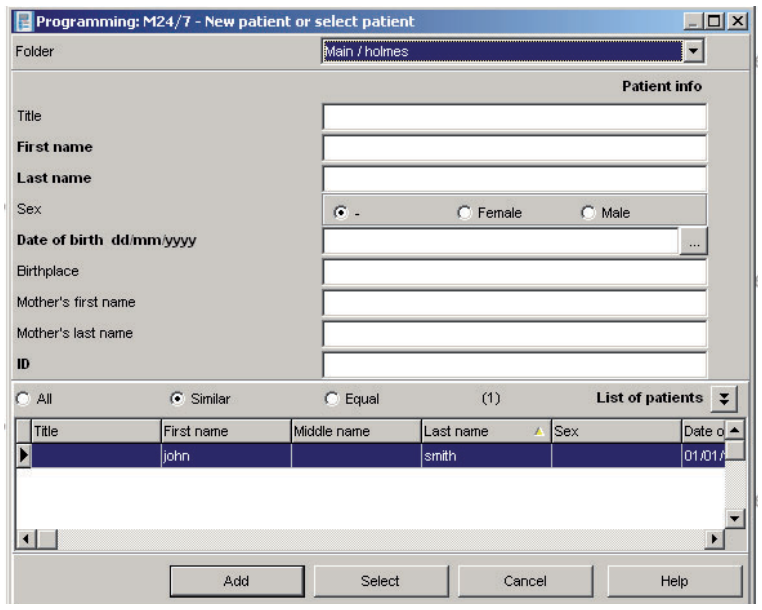
IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 31 06/04/2011 13:04:01



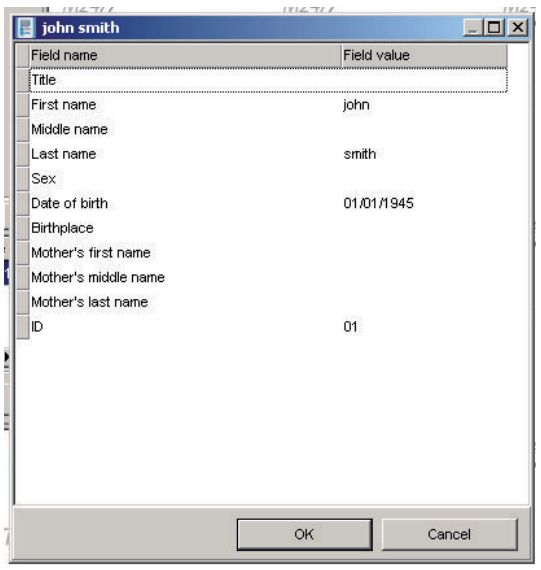
El asistente de programación del monitor de presión arterial ambulatoria ha finalizado con éxito. Haga clic en el botón “Finish” (finalizar) para salir. Asegúrese de que los datos del paciente anterior en el dispositivo se han descargado, de lo contrario, serán sustituidos y por lo tanto se perderán.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 32 06/04/2011 13:04:01

Programación del monitor de presión arterial ambulatoria (sin asistente)
También es posible programar el monitor OMRON M24/7 sin utilizar el asistente de programación. Vaya a la barra de tareas y seleccione **Device – Programming Device** o elija el icono con la flecha roja y se abrirá la pantalla que aparece a continuación:



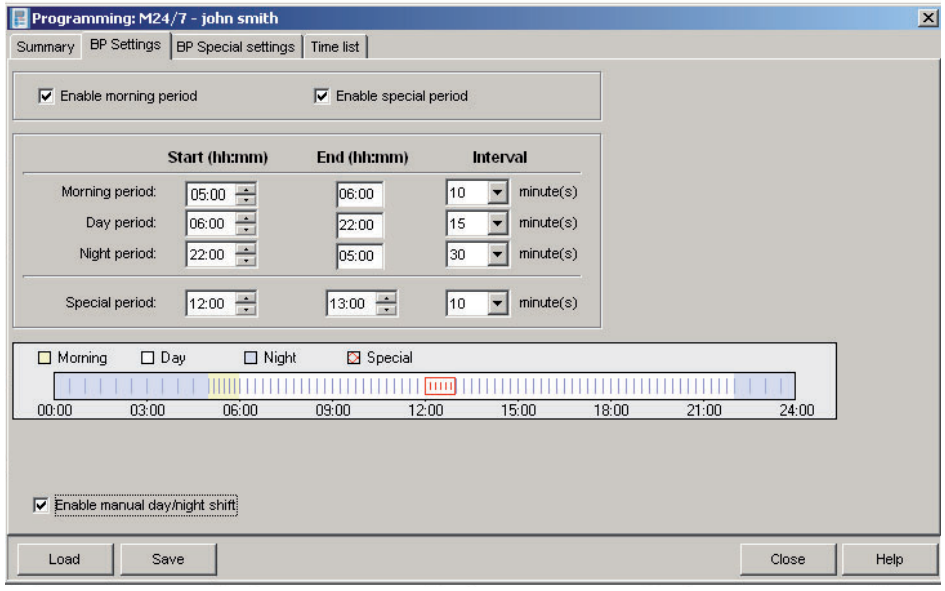
Puede introducir un nuevo paciente o seleccionar un paciente de la lista de pacientes. Si selecciona un paciente de la base de datos y hace clic en el botón “Select” (seleccionar) o doble clic en el paciente seleccionado, se abrirá la ventana que aparece a continuación:



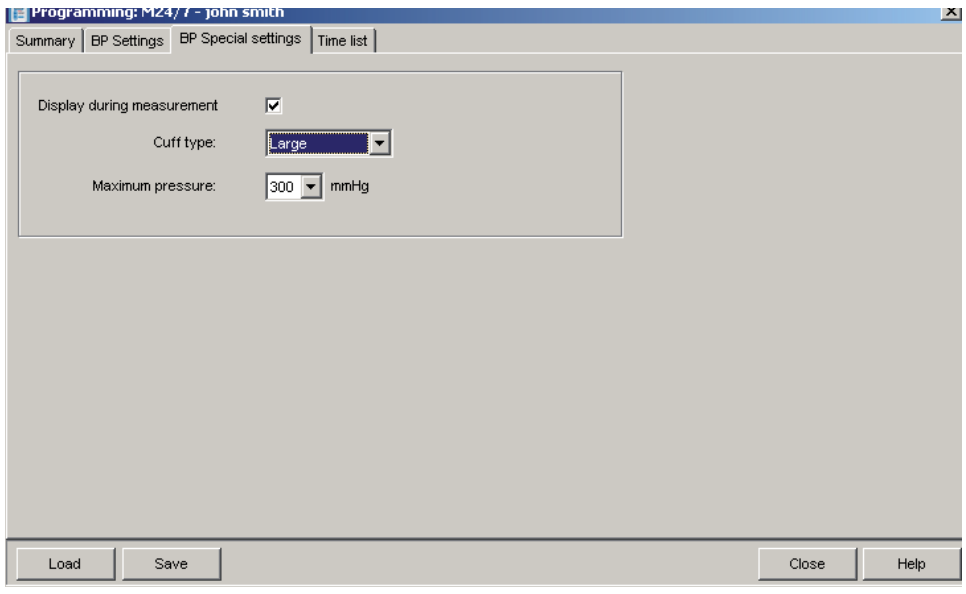
IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 33 06/04/2011 13:04:01

“BP settings” (ajustes de la presión arterial)
Ajuste la hora de inicio y de finalización de los periodos de día/noche/mañana/especiales si ha marcado las casillas “Enable morning period” (permitir periodo de mañana) y “Enable special period” (permitir periodo especial) previamente.
Seleccione los intervalos de las mediciones.

Seleccione la opción día/noche manual: si esta función está activada, el paciente puede cambiar manualmente el periodo de frecuencia de la medición pulsando el botón “DÍA/NOCHE” (luna) en el dispositivo. Esta función está disponible en el periodo de dos horas anterior a la opción predeterminada.

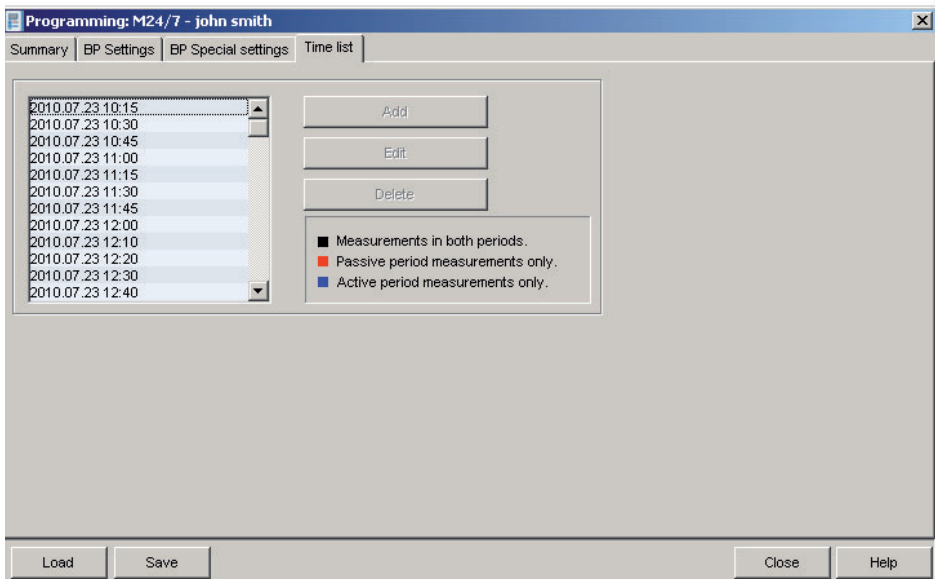


“BP special settings” (ajustes especiales de la presión arterial)
La pestaña Ajustes especiales de la presión arterial le permite marcar la casilla “Display during measurement” (mostrar durante la medición) si desea ver los resultados durante la sesión de registro.
Elija el tipo de manguito y la presión máxima de la medición.

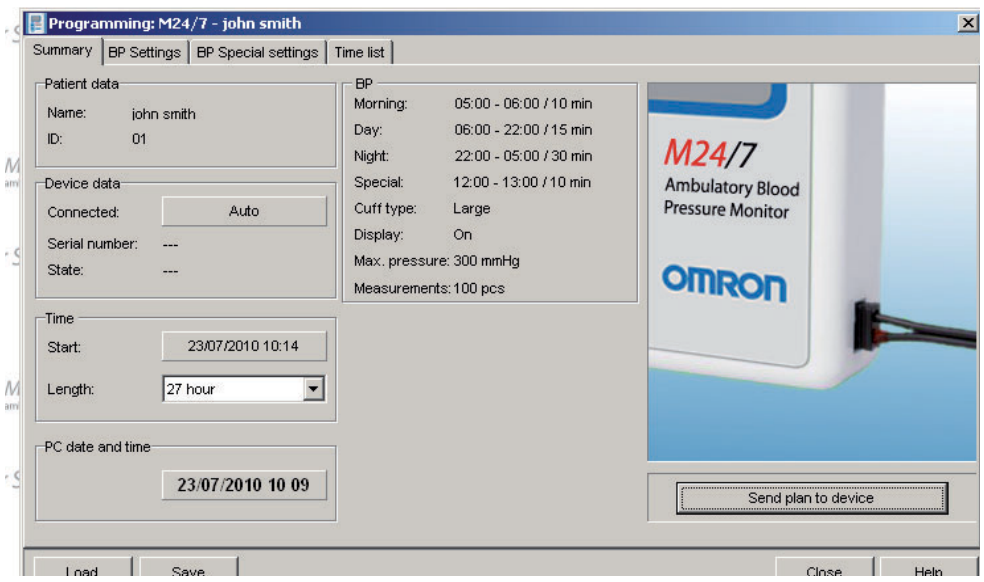


IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 34 06/04/2011 13:04:02

“Time list” (lista de tiempos)
La pestaña Lista de tiempos le permite agregar, editar y borrar mediciones individuales.



“Send plan to device” (Enviar plan a dispositivo)
Al entrar en la pantalla “Summary” (resumen), puede transferir el plan de registro de los respectivos pacientes al dispositivo. Asegúrese de que los datos del paciente anterior en el dispositivo se han descargado, de lo contrario, serán sustituidos y por lo tanto se perderán.



Si continua con la programación, los datos del dispositivo se perderán.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 35 06/04/2011 13:04:02

Ahora puede poner el manguito en el brazo del paciente, introducir el dispositivo dentro del estuche y hacer que lo lleve con las correas durante el periodo de medición. Para obtener detalles, consulte el manual de instrucciones que se incluye en esta caja. Es importante explicarle al paciente lo que debe o no debe hacer durante el periodo de medición. Entréguele las instrucciones para el paciente: “Guía rápida de uso para el paciente” incluido el diario del paciente (también en esta caja). También puede encontrar la plantilla para el diario del paciente al final del manual de instrucciones si necesita hacer copias.

Capítulo 5: Análisis de los datos

1. Descarga de datos del dispositivo
2. Pantalla Evaluation (valoración)
3. Informes

1. Descarga de datos del dispositivo

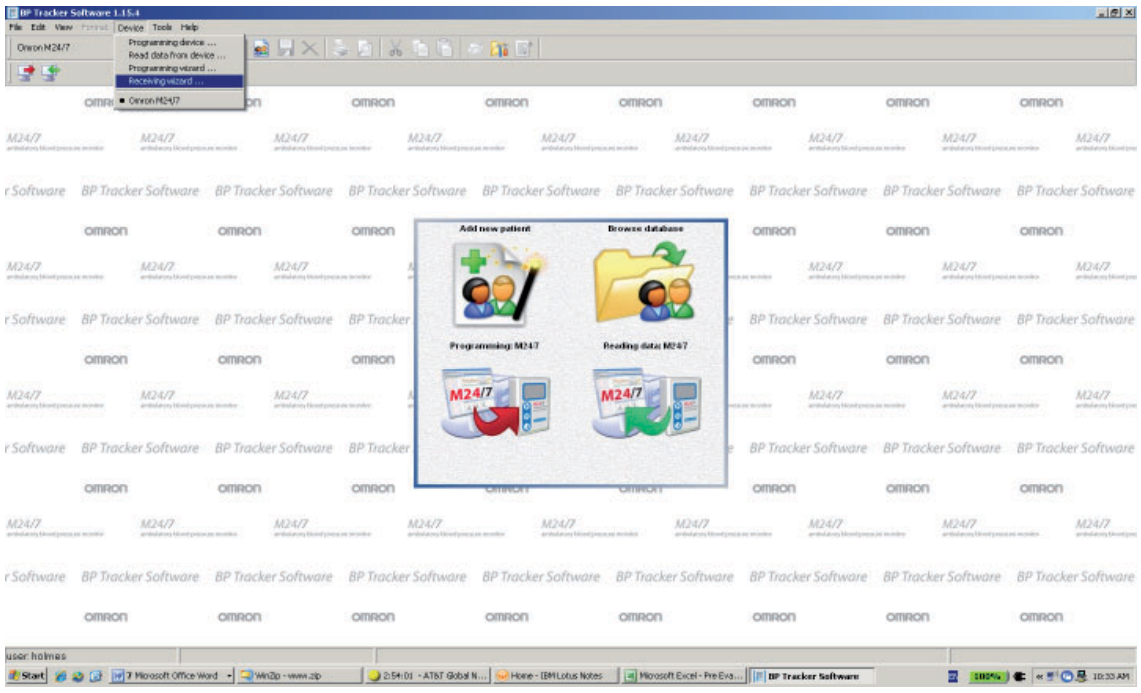
Cuando el paciente devuelva el monitor de presión arterial de medición ambulatoria OMRON M24/7, descargue los valores de medición del dispositivo.

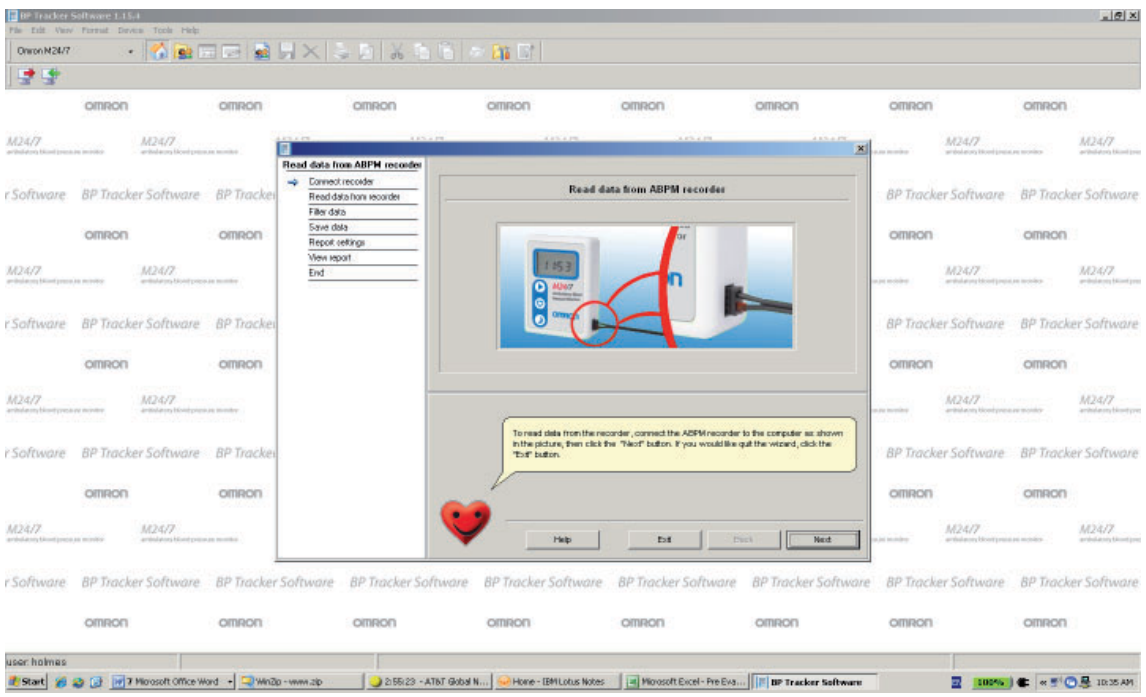
Para comenzar la lectura de los datos, deberá iniciar el programa, conectar el dispositivo al ordenador y hacer clic en el icono “Reading data” (lectura de datos); los datos se guardarán automáticamente en la base de datos.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 36 06/04/2011 13:04:03

Descarga de datos mediante el asistente de recepción “Receiving wizard”

Conecte el dispositivo al ordenador y seleccione Device - Receiving wizard:

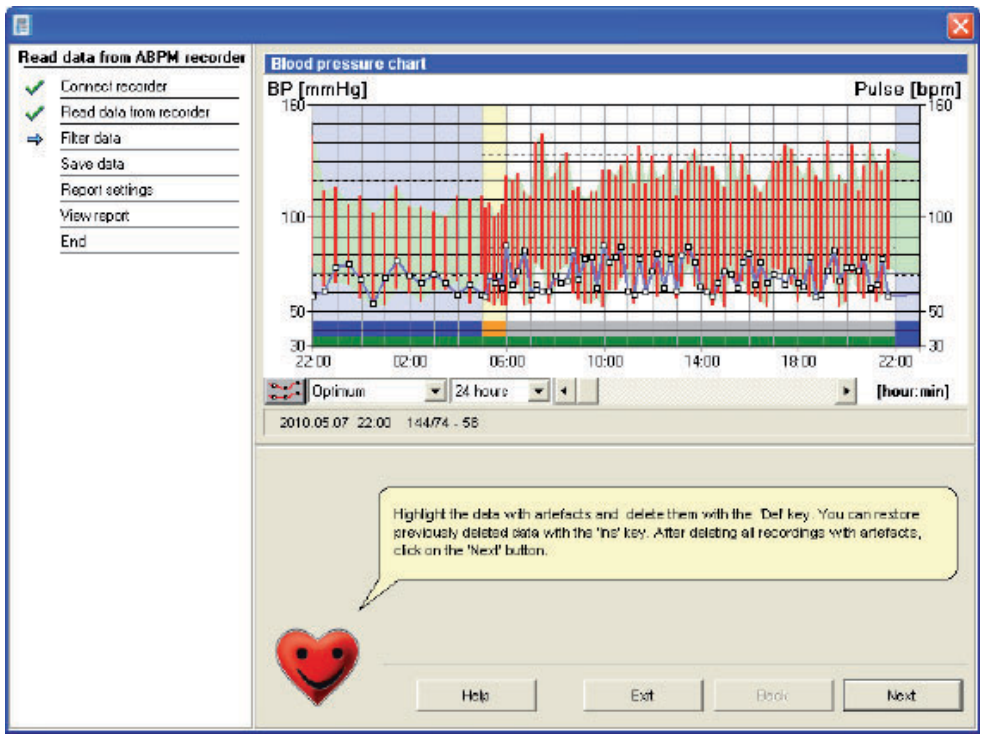


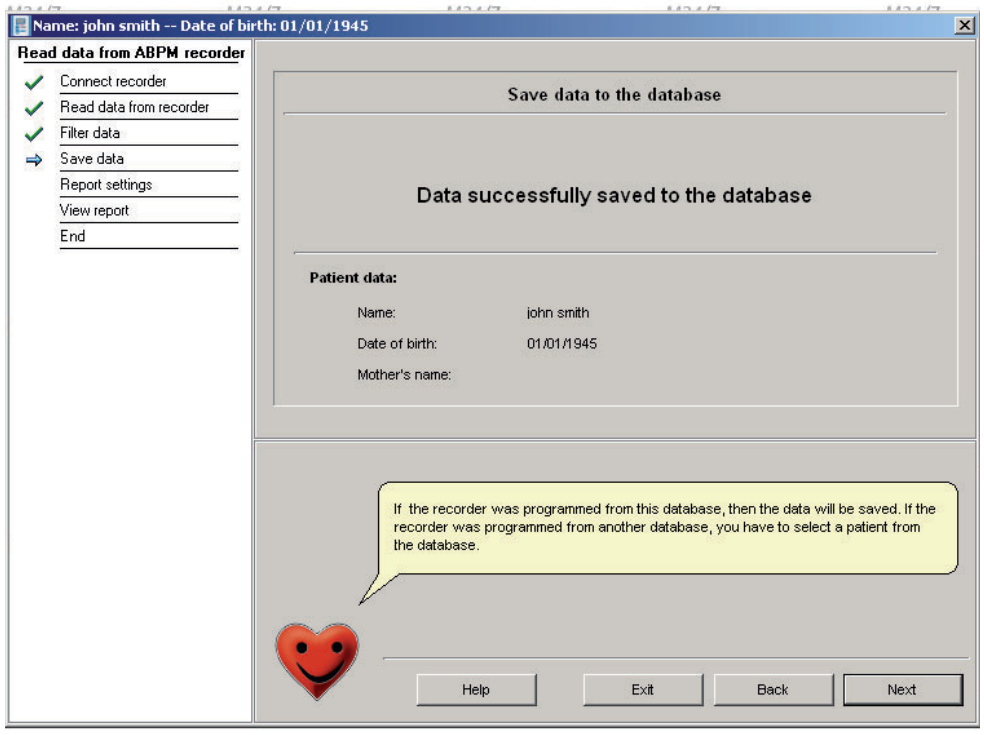

BP Tracker Software 1.15.4
File Edit View Format Device Tools Help
Omron M24/7
Read data from ABPM recorder
Connect recorder
Read data from recorder
Filter data
Save data
Report settings
View report
End
Read data from ABPM recorder
To read data from the recorder, connect the ABPM recorder to the computer as shown in the picture, then click the "Next" button. If you would like quit the wizard, click the "Exit" button.
Help
Exit
Back
Next
user: holmes
Start
7 Microsoft Office Word
Win2p - www.zip
2:55:23 - AT&T Global N...
Home - IBM Lotus Notes
Microsoft Excel - Pre-Eva...
BP Tracker Software
10:35 AM

Haga clic en “Next” (siguiente)

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 37 06/04/2011 13:04:03

Resalte los datos con artefactos y bórrelos pulsando la tecla “DEL”. Puede restaurar datos que hayan sido borrados previamente pulsando la tecla “INS”. Tras borrar todas las lecturas con artefactos, haga clic en el botón “Next” (siguiente).

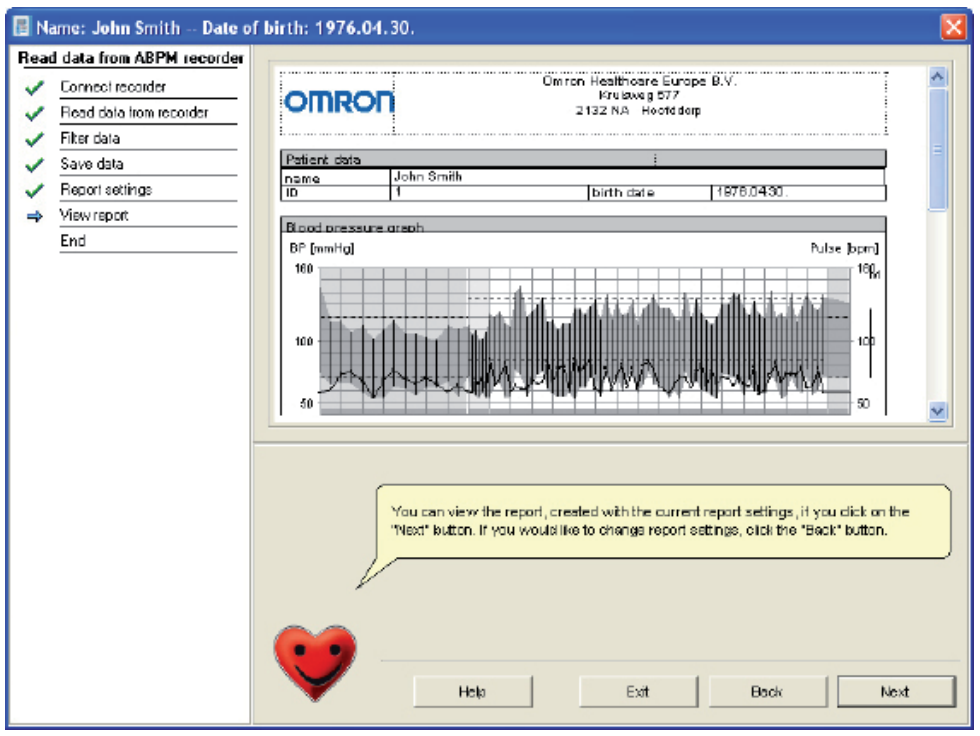



Name: john smith -- Date of birth: 01/01/1945
Read data from ABPM recorder
Connect recorder
Read data from recorder
Filter data
Save data
Report settings
View report
End
Save data to the database
Data successfully saved to the database
Patient data:
Name: john smith
Date of birth: 01/01/1945
Mother's name:
If the recorder was programmed from this database, then the data will be saved. If the recorder was programmed from another database, you have to select a patient from the database.
Help
Exit
Back
Next

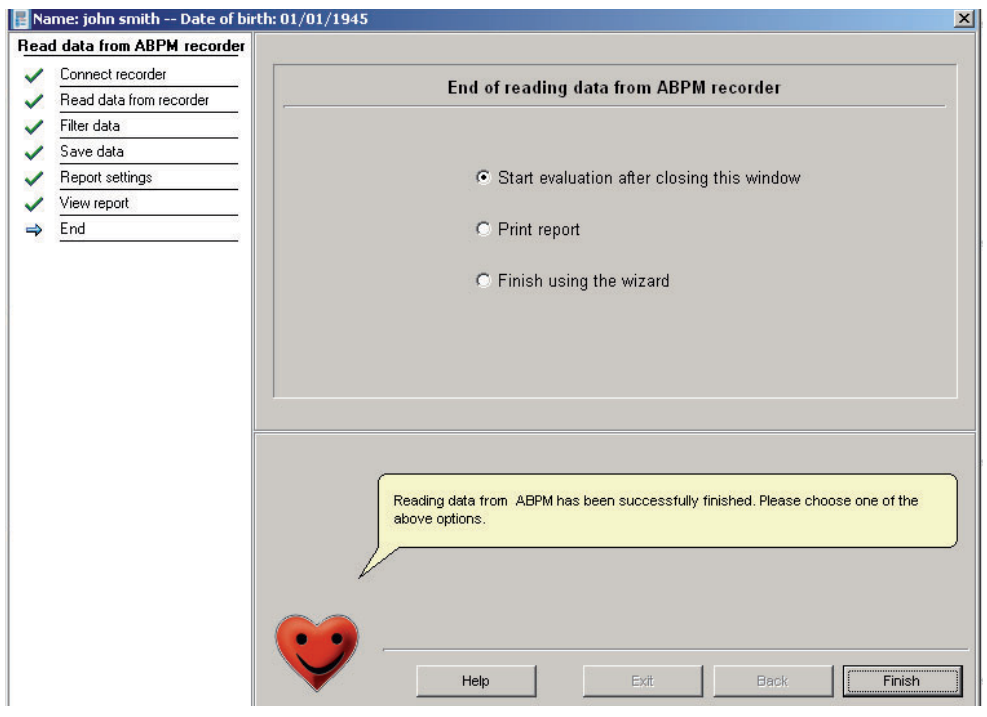
Los datos se han guardado con éxito en la base de datos.
Si el dispositivo de registro se programase desde la base de datos, éstos estarían guardados. Si el dispositivo de registro se programa desde otra base de datos, tendrá que seleccionar un paciente desde la base de datos o si el paciente no existe en su base de datos, tendrá que agregarlo.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 38 06/04/2011 13:04:03

Modificación de los ajustes del informe. Si desea cambiar los ajustes del usuario, elija “Change setting” (cambiar ajustes). Si los ajustes del informe son los adecuados, haga clic en “Next” (siguiente).



Puede visualizar el informe creado con los ajustes del informe actuales haciendo clic en el botón “Next” (siguiente). Si desea cambiar los ajustes del informe, haga clic en “Back” (anterior).



La lectura de los datos del OMRON M24/7 ha finalizado con éxito. Ya puede elegir una de las tres opciones indicadas a continuación:

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 39 06/04/2011 13:04:04

- Start evaluation after closing this window (comenzar la valoración tras cerrar la ventana) (consulte también el párrafo siguiente: 2. Pantalla Evaluation (valoración)
- Print a report (imprimir un informe)
- Finish using the wizard (finalizar con la ayuda del asistente), haciendo clic en el botón “Finish” (finalizar).

2. Pantalla Evaluation (valoración)

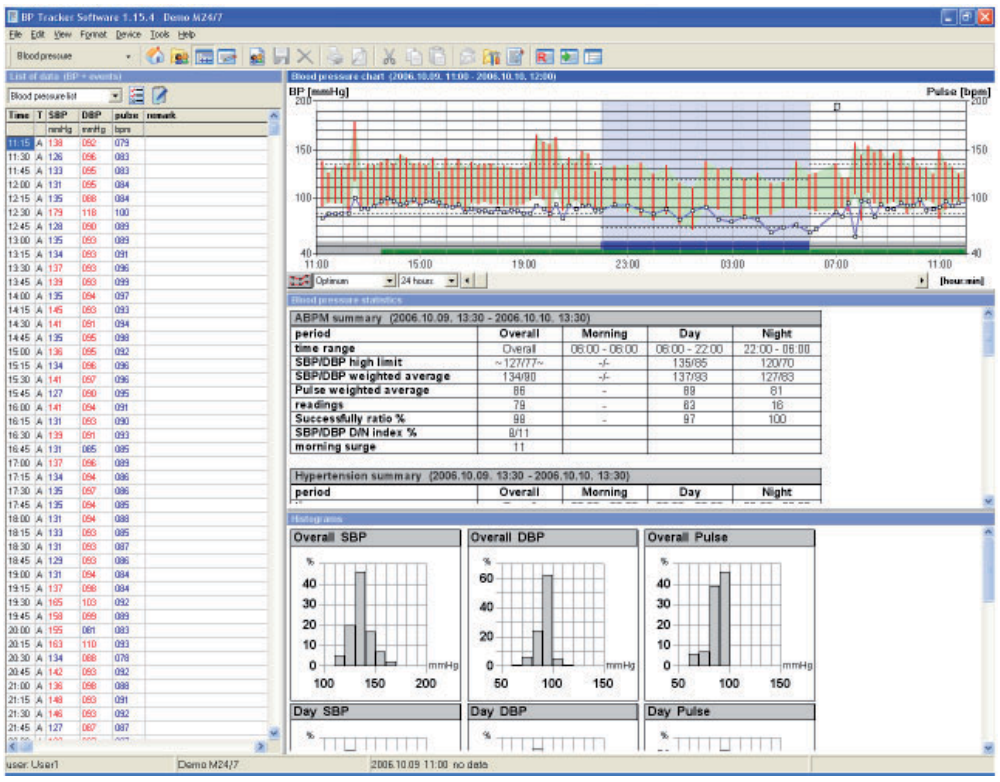
La pantalla de valoración incluye cuatro campos:

1. List of data (lista de datos)
   que está organizada por colores: rojo (por encima del límite esperado), azul (dentro del límite esperado) y verde (por debajo del límite esperado).

2. Blood pressure chart (gráfica de la presión arterial)

3. Blood pressure statistics (estadísticas de la presión arterial)

4. Histogram (histograma)


BP Tracker Software 1.15.4 - Demo M24/7
File Edit View Format Device Tools Help
Blood pressure
Blood pressure list
Blood pressure chart (2006.10.09. 11:00 - 2006.10.10. 12:00)
BP [mmHg]
Pulse [bpm]
Blood pressure statistics
ABPM summary (2006.10.09. 13:30 - 2006.10.10. 13:30)
period | Overall | Morning | Day | Night
time range | Overall | 06:00 - 06:00 | 06:00 - 22:00 | 22:00 - 06:00
SBP/DBP high limit | ~127/77~ | -/- | 135/85 | 120/70
SBP/DBP weighted average | 134/80 | -/- | 137/83 | 127/83
Pulse weighted average | 86 | - | 88 | 81
readings | 79 | - | 63 | 16
Successfully ratio % | 98 | - | 97 | 100
SBP/DBP D/N index % | 8/11
morning surge | 11
Hypertension summary (2006.10.09. 13:30 - 2006.10.10. 13:30)
period | Overall | Morning | Day | Night
Histograms
Overall SBP
Overall DBP
Overall Pulse
Day SBP
Day DBP
Day Pulse
mmHg
user: User1
Demo M24/7
2006.10.09 11:00 no data

Lista de datos

El primer campo, Lista de datos, muestra la hora de la medición y los valores sistólicos, diastólicos y del pulso. Junto a la hora, puede ver letras que significan lo siguiente:

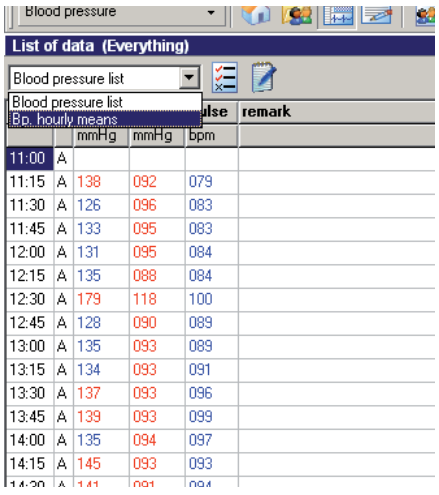
- A - automático
- M - manual
- E - botón Incidencia
- - no se han realizado mediciones durante este periodo
- X - significa medición borrada

También puede agregar anotaciones al informe mediante el icono del bloc de notas en el título de la lista.

El campo también tiene dos formatos de visualización. En *“Blood pressure list”* (lista de la presión arterial) puede ver todos los elementos.

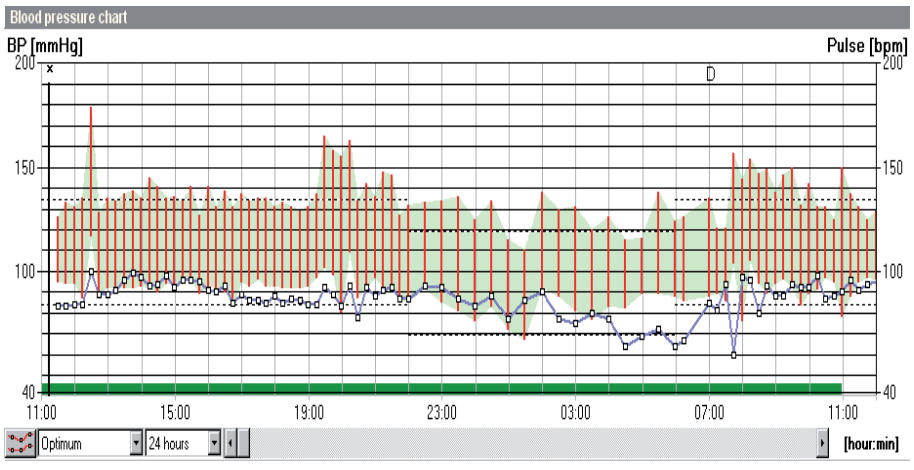
IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 40 06/04/2011 13:04:04

“BP hourly means” (media horaria de la presión arterial) es el segundo formato de visualización, que contiene el valor medio de los periodos de tiempo por horas, por ejemplo entre las 9 y las 10, las 11 y las 12 etc.



Gráfica de la presión arterial

El campo tiene dos formatos de visualización: *“blood pressure list* (lista de la presión arterial) y *BP hourly means”* (media horaria de la presión arterial) que pueden ajustarse en el campo Lista de datos. Si selecciona *“Blood pressure list”* (lista de la presión arterial), los datos registrados se indican en líneas rojas, los límites patológicos predeterminados aparecen en líneas negras de puntos, el pulso aparece en cuadros vacíos conectados mediante una línea azul. *“BP hourly means”* (media horaria de la presión arterial) muestra la media horaria de la medición.



Puede cambiar la visualización del gráfico (vertical):

- Optimum
- 0-300 mmHg
- 50-200 mmHg
- 50-150 mmHg
- Custom

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 41 06/04/2011 13:04:04

Además puede cambiar la franja horaria de la visualización (horizontal):

- Optimum
- 2 hours (2 horas)
- 6 hours (6 horas)
- 12 hours (12 horas)
- 24 hours (24 horas)
- 48 hours (48 horas)
- 72 hours (72 horas)
- 96 hours (96 horas)
- 1 week (1 semana)
- 2 weeks (2 semanas)
- 4 weeks (4 semanas)

Estadísticas de la presión arterial

Los datos estadísticos pueden verse en el campo de las estadísticas de la presión arterial. Puede predeterminarlos en el menú 'Tools/Options/Blood pressure/ Statistical items'. Puede seleccionar el que desee según el contenido.

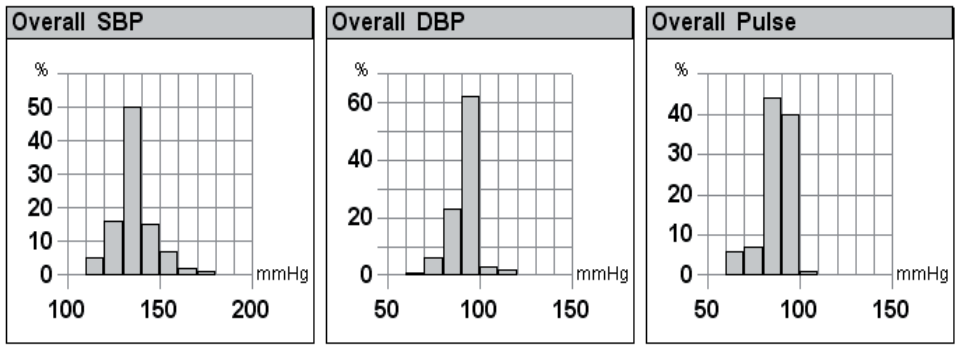
Blood pressure statistics

ABPM summary (2006.10.09. 11:00 - 2006.10.10. 11:00)				
period	**Overall**	**Morning**	**Day**	**Night**
time range	Overall	06:00 - 06:00	06:00 - 22:00	22:00 - 06:00
SBP/DBP high limit	~127/77~	-/-	135/85	120/70
SBP/DBP weighted average	134/90	-/-	138/93	127/83
Pulse weighted average	86	-	88	81
readings	77	-	61	16
Successfully ratio %	96	-	95	100
SBP/DBP D/N index %	9/11			
morning surge	11			

Histogramas

Aquí se puede comprobar la distribución de los diagramas de datos de presión arterial. Puede predeterminar las escalas en el menú 'Tools/Options/Blood pressure/Histogram'.

Histograms

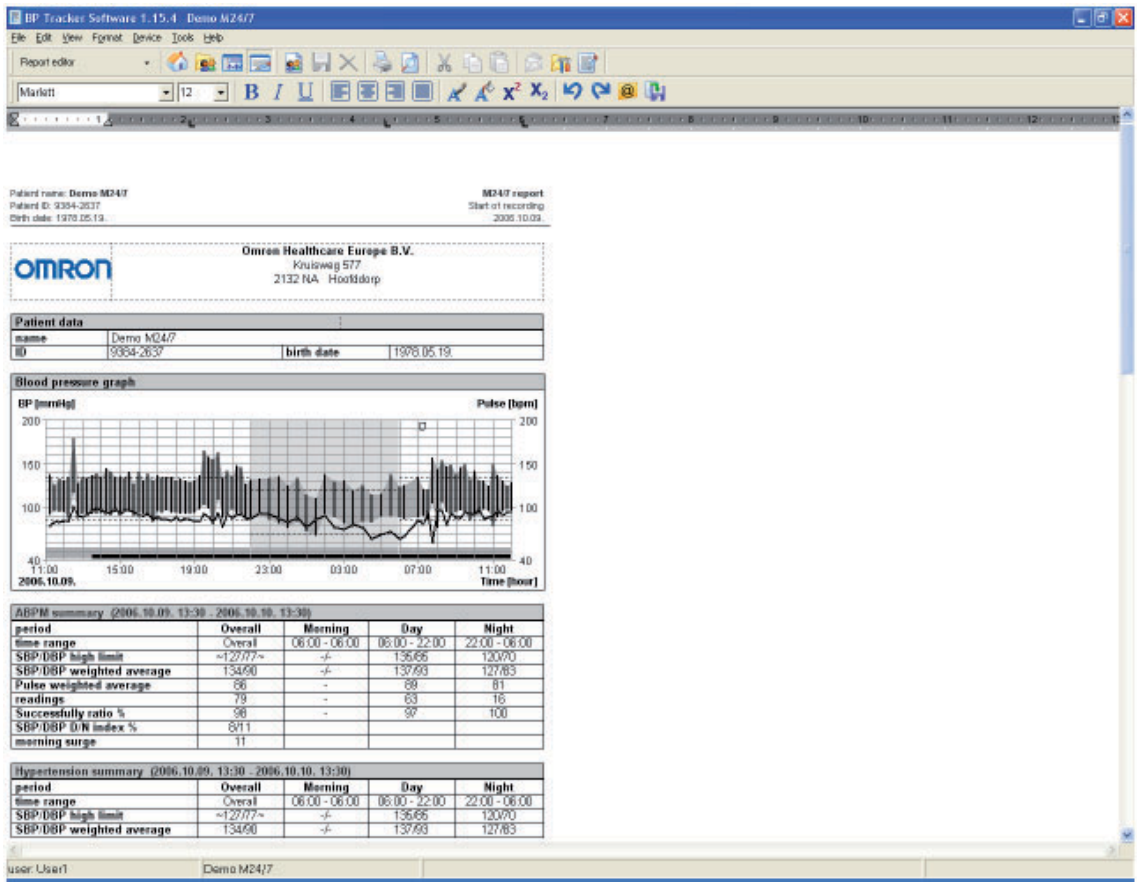


IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 42 06/04/2011 13:04:05

3. Informes

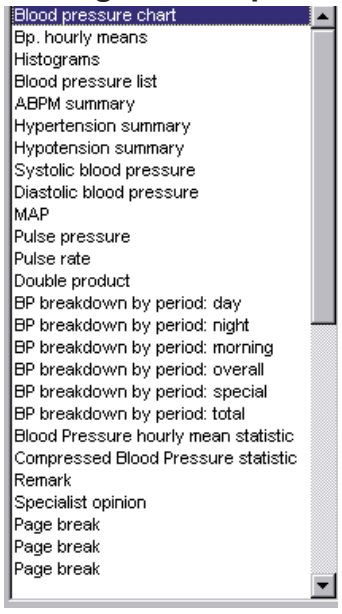
Al final del proceso de valoración se puede generar un informe que podrá editarse e imprimirse. La pantalla Report editor (edición de informes) es un procesador de texto. Podrá encontrar los ajustes más importantes y los informes predeterminados en 'Tools/Options/Standard reports'.
El botón "Add standard report to the report" (agregar informe estándar al informe) agrega los campos predeterminados del informe, que están disponibles en el menú "Options/Standard reports" para el informe que se desea imprimir.

"Add active frame to the report" (agregar campo activo al informe) agrega campos seleccionados de la pantalla Valoración, "Evaluation screen", al informe que se desea imprimir.



Contenido del informe estándar

Las siguientes opciones están disponibles para su inclusión en el informe:



IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 43 06/04/2011 13:04:05

Capítulo 6: Utilidades

1. Importación de los datos
2. Exportación de los datos
3. Barra de tareas del programa
4. Report editor (edición de informes)

1. Importación de los datos

Puede importar datos a una carpeta seleccionada. El proceso de importación recomendado es:

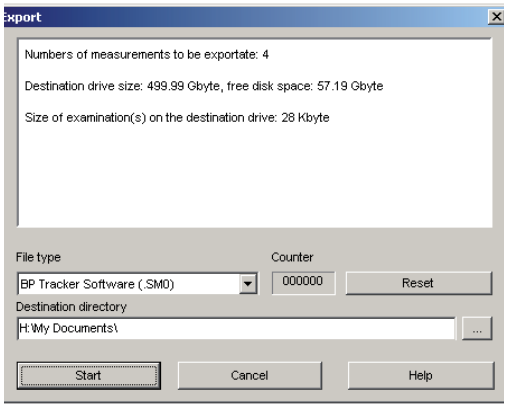
- Seleccione la carpeta a la que desea copiar las exploraciones importadas.
- Menú: *Home/ Database functions/Tools/Import examinations to the selected folder.*
- Inicie la función de importación. Seleccione la carpeta que contiene las exploraciones en la ventana que aparece en pantalla.
- Haga clic en el botón “OK” para importar. El proceso de importación se indica mediante la barra de progreso.
- La ventana de mensaje le notificará una vez finalizada la importación. Haga clic en el botón “Close” (cerrar) para cerrar la ventana.

2. Exportación de los datos

Puede exportar datos desde una carpeta seleccionada. El proceso de exportación recomendado es:

- Si desea exportar la carpeta en su totalidad, simplemente selecciónela.
- Si no desea exportar una carpeta en su totalidad, cree una nueva carpeta y copie/mueva la medición y realice la exportación a esta carpeta creada.
- Menú: Tools/Export the examinations from the selected folder.
- El usuario puede guardar en la carpeta predeterminada o explorar hasta llegar a la carpeta de destino. Asegúrese de que el tamaño de los datos que se van a exportar no excede el tamaño del espacio libre en la unidad de destino.
- Si todo es correcto, haga clic en el botón “Start” (comenzar) para comenzar el proceso de exportación. Podrá seguir la velocidad real del proceso en la pantalla (barra de progreso). La duración del proceso de exportación depende del volumen de los datos que se van a exportar.
- La ventana de mensaje le notificará una vez finalizada la exportación. Haga clic en el botón “Close” (cerrar) para cerrar la ventana.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 44 06/04/2011 13:04:06



3. Barra de tareas del programa

Algunos de los elementos en la barra de tareas son constantes, algunos cambian dependiendo de la ventana en la que se encuentre en ese momento y del campo que esté activo.

Elementos constantes de la barra de tareas

Estos botones pueden verse siempre, independientemente del campo activo en ese momento. Algunos botones, sin embargo, pueden aparecer en gris si su función no está disponible en la ventana activa.

Pantalla de inicio

Función base de datos

Valoración: sólo disponible en las visualizaciones *Report editor* (edición de informes) y *Print preview* (vista preliminar).

Edición de informes: sólo disponible en la pantalla *Evaluation* (valoración) y en *Print preview* (vista preliminar).

Nuevo paciente: sólo disponible en las pantallas *Starting* (inicio) y *Database* (bases de datos). En la pantalla *Starting* (inicio), comienza el asistente para agregar nuevos pacientes *Add new patient wizard* y en la pantalla *Database* (base de datos) se abre la ventana de nuevo paciente *New Patient window*.

Guardar: sólo disponible en las pantallas *Evaluation* (valoración), *Report editor* (edición de informes) y *Print preview* (vista preliminar).

Borrar: sólo disponible en la pantalla *Database* (base de datos).

Imprimir: sólo disponible en las visualizaciones *Report editor* (edición de informes) y *Print preview* (vista preliminar).

Vista preliminar: sólo disponible en *Report editor* (edición de informes).

Cortar: sólo disponible en *Report editor* (edición de informes).

Copiar: sólo disponible en las pantallas *Database* (base de datos), *Evaluation* (valoración) y *Report editor* (edición de informes). En la pantalla de la base de datos *Database*, puede copiar una o más exploraciones o pacientes en el portapapeles.
En la pantalla de edición de informes *Report editor*, puede copiar fotografías o texto resaltado.

Pegar: sólo disponible en las pantallas *Database* (base de datos), *Report editor* (edición de informes).
En la pantalla de base de datos *Database* puede pegar las exploraciones y los pacientes copiados previamente en el portapapeles dentro de la carpeta seleccionada.
En la pantalla de edición de informes *Report editor*, puede pegar el contenido del portapapeles.

Mensajes: se activa cuando recibe un mensaje. Al hacer clic sobre él, se abre la ventana de *Messages* (mensajes).

Opciones: abre la ventana *Options*.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 45 06/04/2011 13:04:06

Opinión: sólo disponible en *Database* (base de datos), *Evaluation* (valoración) y *Report editor* (edición de informes).

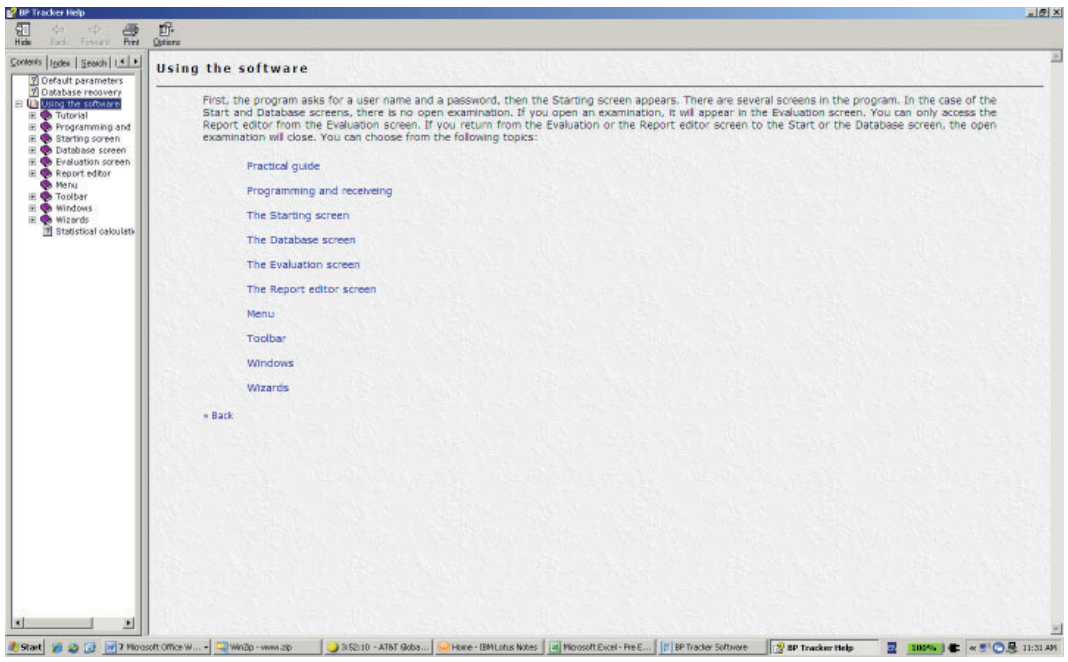
4. Report editor (edición de informes)

En *Report editor* (dentro de Tools/options) se pueden ajustar las propiedades de la edición de informes (Report editor's properties):

- Puede definir las unidades en la **regla y en la anchura de los márgenes**.
- En la sección **Header** (título), puede definir los elementos en el título del informe. Modificar el título no afecta al informe que ya se ha preparado, pero si está creando un nuevo informe, los datos se mostrarán. Si quisiera cambiar el título de un informe existente, vuelva a crear el informe (en la pantalla Evaluation), cambie el título y agregue un informe estándar (Add standard report) en la pantalla Evaluation.
- Si marca la casilla **Insert plan in report** (introducir plan en informe), se agregará el plan de programación del dispositivo al informe en una tabla.
- Si marca la casilla **Color printing** (impresión en color), puede imprimir el gráfico en el mismo color que aparece en Report editor (edición de informes) cuando se utiliza una impresora de color.
- Seleccione el tamaño del papel del informe **Paper size** (tamaño papel) de la lista.
- Al marcar la casilla **More patient data** (más datos del paciente), puede activar los campos de nombre de la madre, lugar de nacimiento y sexo además del nombre, la ID y la fecha de nacimiento.
- Puede ajustar el contenido del informe estándar en **content of the standard report:** (contenido del informe estándar) puede seleccionar los elementos del informe estándar usando los botones que se encuentran entre las listas. Los ajustes originales de la ventana pueden restaurarse pulsando el botón "Default settings" (ajustes predeterminados).

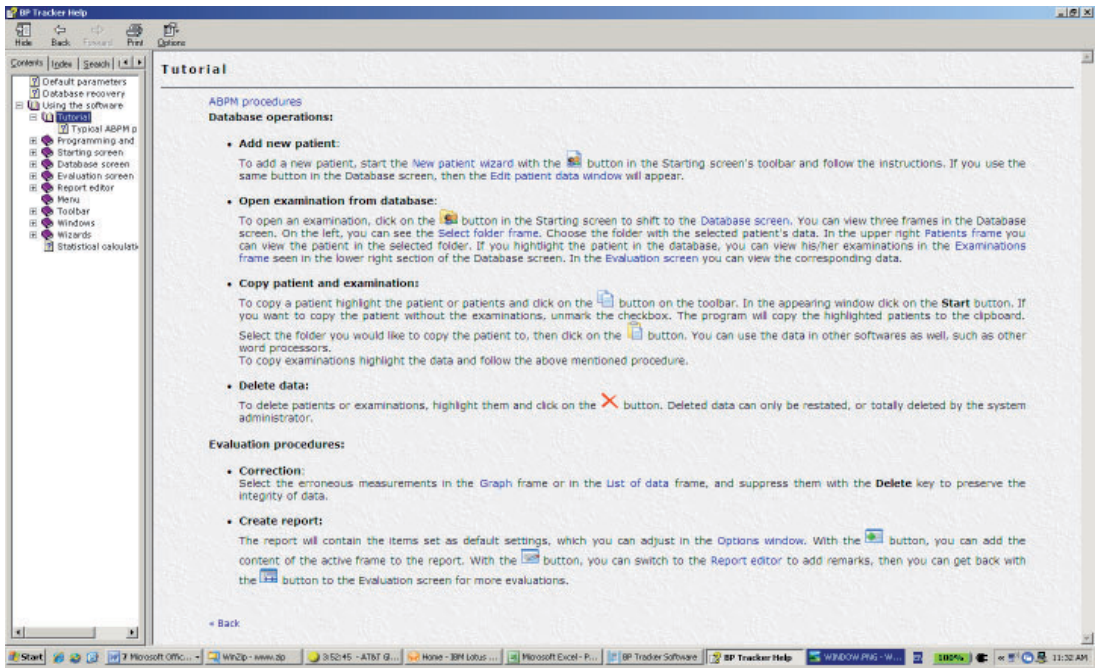
Capítulo 7: Ayuda

En Help/About (ayuda/acerca de) puede comprobar el nombre del programa y el número de versión.
La ayuda en línea (Online-Help) está disponible fácilmente en el programa de registro de la presión arterial.
Pulse la tecla [F1] o haga clic en el botón ayuda (Help).
Se muestra la ventana con el contenido de la ayuda en línea (Online-Help Contents).


BP Tracker Help
Hide
Back
Forward
Print
Options
Contents
Index
Search
Default parameters
Database recovery
Using the software
Tutorial
Programming and
Starting screen
Database screen
Evaluation screen
Report editor
Menu
Toolbar
Windows
Wizards
Statistical calculati
Using the software
First, the program asks for a user name and a password, then the Starting screen appears. There are several screens in the program. In the case of the Start and Database screens, there is no open examination. If you open an examination, it will appear in the Evaluation screen. You can only access the Report editor from the Evaluation screen. If you return from the Evaluation or the Report editor screen to the Start or the Database screen, the open examination will close. You can choose from the following topics:
Practical guide
Programming and receiving
The Starting screen
The Database screen
The Evaluation screen
The Report editor screen
Menu
Toolbar
Windows
Wizards
« Back

Seleccione un tema de ayuda haciendo clic en su entrada. Se muestra el texto del tema de ayuda seleccionado.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 46 06/04/2011 13:04:06


BP Tracker Help
Hide
Back
Forward
Print
Options
Contents
Index
Search
Default parameters
Database recovery
Using the software
Tutorial
Typical ABPM p
Programming and
Starting screen
Database screen
Evaluation screen
Report editor
Menu
Toolbar
Windows
Wizards
Statistical calculati
Tutorial
ABPM procedures
Database operations:
Add new patient:
To add a new patient, start the New patient wizard with the button in the Starting screen's toolbar and follow the instructions. If you use the same button in the Database screen, then the Edit patient data window will appear.
Open examination from database:
To open an examination, click on the button in the Starting screen to shift to the Database screen. You can view three frames in the Database screen. On the left, you can see the Select folder frame. Choose the folder with the selected patient's data. In the upper right Patients frame you can view the patient in the selected folder. If you highlight the patient in the database, you can view his/her examinations in the Examinations frame seen in the lower right section of the Database screen. In the Evaluation screen you can view the corresponding data.
Copy patient and examination:
To copy a patient highlight the patient or patients and click on the button on the toolbar. In the appearing window click on the Start button. If you want to copy the patient without the examinations, unmark the checkbox. The program will copy the highlighted patients to the clipboard.
Select the folder you would like to copy the patient to, then click on the button. You can use the data in other softwares as well, such as other word processors.
To copy examinations highlight the data and follow the above mentioned procedure.
Delete data:
To delete patients or examinations, highlight them and click on the button. Deleted data can only be restated, or totally deleted by the system administrator.
Evaluation procedures:
Correction:
Select the erroneous measurements in the Graph frame or in the List of data frame, and suppress them with the Delete key to preserve the integrity of data.
Create report:
The report will contain the items set as default settings, which you can adjust in the Options window. With the button, you can add the content of the active frame to the report. With the button, you can switch to the Report editor to add remarks, then you can get back with the button to the Evaluation screen for more evaluations.
« Back

Apéndices

Apéndice A Acuerdo de licencia del programa

ACUERDO DE LICENCIA del programa de registro de la presión arterial

IMPORTANTE. LEA ATENTAMENTE: Este Acuerdo de licencia es un acuerdo legal entre usted (ya sea un individuo o una entidad legal única) y Meditech Ltd. del programa de registro de la presión arterial que incluye (PROGRAMA) informático y podría incluir portador de datos, material impreso y “en línea” o documentación electrónica adjunta. Al instalar, copiar o utilizar de cualquier modo el PROGRAMA, usted acepta los términos, toda la información y las condiciones descritas en este Acuerdo. Si no acepta los términos de este Acuerdo, devuelva lo antes posible el PROGRAMA sin utilizar al lugar en el que lo obtuvo.

LICENCIA DEL PROGRAMA
El PROGRAMA está protegido por las leyes de derechos de autor y tratados internacionales además de otras leyes de propiedad intelectual y tratados. El PROGRAMA no se vende, sino que se concede una licencia para su utilización.

CONCESIÓN DE LICENCIA
Este Acuerdo le concede los siguientes derechos:
Programa: puede instalar y utilizar una copia del PROGRAMA en un solo ordenador.

DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES
Limitaciones en materia de ingeniería inversa, descompilación y desmontaje: no está permitido someter este PROGRAMA a ingeniería inversa, descompilación o desmontaje.
Separación de las partes componentes: el PROGRAMA se otorga bajo licencia como producto único. Sus partes componentes no se pueden separar bajo ninguna circunstancia.

- Alquiler: no podrá alquilar o arrendar el PROGRAMA de ninguna persona excepto si es de Meditech o un representante de Meditech autorizado.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 47 06/04/2011 13:04:06

- Comercio: el PROGRAMA no se podrá distribuir, vender, arrendar o introducir en el mercado de ningún modo.
- Demostración: sólo podrá mostrar o pasar el PROGRAMA si toda la información descrita en este Acuerdo se ha revelado a terceros.
- Transferencia del Programa: no podrá transferir ninguno de sus derechos bajo este Acuerdo a terceros sin previo consentimiento por escrito de Meditech Ltd.
- Cese del contrato: sin perjuicio de cualquier otro derecho, Meditech podrá rescindir este Acuerdo si no cumple los términos y las condiciones de éste. En dicho caso, deberá destruir todas las copias del PROGRAMA y todas sus partes componentes.
- Está prohibido hacer copias a menos que se hagan como copias de seguridad.
- Las modificaciones y las actualizaciones de las versiones pueden llevarse a cabo sin aviso a los usuarios y la disponibilidad de éstas por parte de los usuarios dependerá de la decisión de quien otorga la licencia (Meditech).

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 48 06/04/2011 13:04:07

DERECHOS DE AUTOR
Todos los títulos y derechos de autor del PROGRAMA, el material electrónico e impreso adjunto y cualquier otra copia del PROGRAMA son propiedad de Meditech Ltd. El PROGRAMA está protegido por las leyes de derechos de autor y las provisiones de tratados internacionales. Por tanto, debe tratar el PROGRAMA como cualquier otro material con derechos de autor excepto en el que caso en que esté autorizado a hacer una copia del programa solamente para propósitos de control y evaluación. No podrá copiar los materiales impresos que acompañan al PROGRAMA.

OTROS
Este Acuerdo está regido por las leyes de Hungría. Si tiene alguna pregunta relacionada con este Acuerdo, póngase en contacto con Meditech Ltd.

Garantía del programa: a) el programa, en condiciones de uso normales, funcionará básicamente de acuerdo a los documentos escritos/electrónicos durante un periodo de noventa (90) días desde la fecha de recepción. b) Meditech garantiza que todo el hardware que complementa al programa está libre de defectos de material y fabricación en condiciones de uso normales y garantiza además el servicio durante un periodo de un (1) año desde la fecha de recepción.

MEDITECH RENUNCIA A CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, SIN LIMITARSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIBILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN FIN CONCRETO, CON RELACIÓN AL PROGRAMA, A LOS MATERIALES IMPRESOS Y A CUALQUIER HARDWARE QUE LO ACOMPAÑE.

NO SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS COLATERALES. EN NINGÚN CASO MEDITECH SE HARÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECTO O COLATERAL (INCLUIDOS, SIN LIMITARSE A ELLOS, LOS DAÑOS POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS COMERCIALES, INTERRUPCIÓN DEL NEGOCIO, PÉRDIDA DE INFORMACIÓN COMERCIAL, PÉRDIDA DE DATOS O CUALQUIER OTRA PÉRDIDA ECONÓMICA) DERIVADAS DE LA UTILIZACIÓN O INCAPACIDAD DE UTILIZACIÓN DEL PROGRAMA, AUNQUE MEDITECH HAYA SIDO ALERTADA SOBRE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRAN TALES DAÑOS.

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 49 06/04/2011 13:04:07

Apéndice B Teclas de función, iconos

Tecla de función	Símbolo	Descripción
F1	Ayuda	Ayuda en línea
F2		Agregar nuevo paciente
F5		Inicio
F6		Base de datos
F7		Valoración
F8		Edición de informes
F9		Opciones
F11		Opinión
F12		Anotación

consejo

advertencia

nota

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 50 06/04/2011 13:04:07

Iconos

inicio

nuevo paciente

el reconocimiento del paciente seleccionado

todos los pacientes

funciones de la base de datos

nueva carpeta

cambiar nombre de carpeta

borrar carpeta

actualizar acceso a carpeta

derechos de acceso a la carpeta seleccionada

nuevo reconocimiento

programación: M24/7

Lectura de datos de M24/7

valoración

edición de informes

agregar campo activo a este informe

mostrar todos los campos

agregar informe estándar al informe

filtrar la lista

gráfico de media horaria

opinión

editar anotación de elemento seleccionado

opciones

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 51 06/04/2011 13:04:07

Apéndice C Índice

A

acceso a grupos 19
Acuerdo de licencia 8, 9
administrador del sistema 12,13, 15, 19
Advertencia 7
agregar nuevo paciente 21, 24
Ajustes de la presión arterial 32
Ajustes del administrador del sistema 12
Ajustes especiales de la presión arterial 32
Anotación 50
asistente de configuración 11
Asistente de desinstalación 11
asistente de instalación 8
Asistente de programación 26
Asistente de programación de datos del monitor de presión arterial ambulatoria 26, 46
Asistente de recepción de datos del monitor de presión arterial ambulatoria 46
Asistente del programa de registro de la presión arterial 12
Asistente para nuevos pacientes 46
asistentes 47
Ayuda en línea 47

B

Barra de tareas del programa 45
base de datos 4, 31, 50
botón Incidencia 39

C

carpeta de demostración 14
Carpeta de menú Inicio 8
CONCESIÓN DE LICENCIA 48
Consejo 7
Contenido del informe estándar 43
contraseña 18
contraseña vacía 14
copia de seguridad 5, 12
crear la primera cuenta de usuario 14

D

datos de exportación 45
datos de importación 45
Datos de la presión arterial 40
datos estadísticos 41
derechos de acceso 19, 51
DERECHOS DE AUTOR 3, 48
descarga de los valores de las mediciones 34
desinstalar 11
día/noche/opción 32
diario del paciente 34

E

edición de informes 51
Edición de informes 45, 46, 50, 51
editar anotación 52
espacio en el disco 8
Estadísticas de la presión arterial 39
Explorar base de datos 25

F

función de inicio automático 11

G

gráfico de media horaria 52
Gráfico de presión arterial 39, 40
Guía de instalación paso a paso con imágenes 8, 11
Guía rápida de uso para el médico 3
Guía rápida de uso para el paciente 3, 34

H

Histograma 41

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 52 06/04/2011 13:04:07

I

icono de acceso directo personalizado 18
icono de inicio 11, 18
icono de inicio personal 14
icono del escritorio 12
Iconos 50
Imprimir un informe 38
información del encabezamiento 15
informe estándar 51
Informes 41
inicio 51
inicio de sesión y contraseña del administrador 16
Inscripción de pacientes 21
instalación del CD-ROM/DVD 8
instalación del programa 8
intervalos de medición 32
intervalos de tiempo 33

L

Lectura de datos 51
Lectura de datos: unidad de cable 34
LICENCIA DEL PROGRAMA 48
Lista de datos 39
lista de pacientes 31
Lista de tiempo 33
longitud de contraseña 17

M

Media horaria de la presión arterial 40
Mensajes 46

N

nivel de acceso a los datos 16
nombre de inicio de sesión 13
Nota 7
nuevo reconocimiento 51

O

opciones 50, 52
opinión 50, 52

P

paciente 31, 51
paciente existente 25
pantalla de bienvenida 9, 12,15
pantalla de valoración 39
periodo de mañana 32
periodo especial 32
presión máxima 32
primer procedimiento de inicio 16
proceso de instalación 8
programa de registro de la presión arterial 12
Programación del monitor de presión arterial ambulatoria 31
programación manual 26
programación: unidad de cable 51
Protección contra riesgo de descarga eléctrica 4

R

Requisitos del sistema 7
restauración de la base de datos 6

S

Selección de idioma 8
sello de tiempo 39
Sumario 33

T

Teclas de función 50
título del informe 12, 19
transferencia del plan de seguimiento 33

U

unidad del monitor de presión arterial ambulatoria 13

V

valoración 50, 51

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 53 06/04/2011 13:04:07

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 54 06/04/2011 13:04:07

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 55 06/04/2011 13:04:08

2010. Reservados todos los derechos

Meditech Ltd.
H-1184 Budapest,
Mikszáth Kálmán utca 24, Hungría

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Kruisweg 577
2132 NA Hoofddorp
The Netherlands / Les Pays-Bas

OMRON subsidiary
OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive
Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG
United Kingdom

OMRON Niederlassung
OMRON Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
John-Deere-Str. 81a
68163 Mannheim
Deutschland
Artikel-Nr. 013 200 000

Succursale OMRON
OMRON Santé France SAS
14, rue de Lisbonne
93561 Rosny-sous-Bois Cedex
France

IM-HEM-SOFT-BP5-ES-02-05/2011

IM_BPTrackerSoftware_ES.indb 56 06/04/2011 13:04:08